VANDAAG

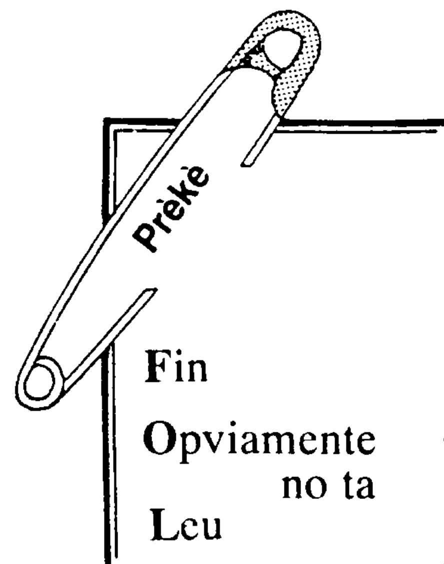
- Volkskrant-artikel over de Bovenwinden p.2
- Altea Hotel Amsterdam in Antilliaanse sferen p.3
- Mr Hendrik Croes verliest weer twee rechtszaken p.5
- Atlanta organisator Zomerspelen 1996 p.8
- Carlos Guillamon: Bopec heeft bijgedragen tot realisatie PDVSA-streven p.13



GUILLAMON ...groei...

107E JAARGANG — NO.: 217 WOENSDAG 19 SEPTEMBER 1990

AMIGOE



Met lege handen terug naar Pnomh Penh



■ BANGKOK - De premier van Cambodja, minister Hun Sen (links) gaf gistermiddag tijdens een persconferentie vóór zijn vertrek naar zijn land toe dat de onderhandelingen met leiders van het Cambodjaans verzet zijn vastgelopen. Naast Hun Sen andere leden van de delegatie van Phnom Penh.

Grote vijf van V-raad bespreken resolutie

Luchtembargo tegen Irak is op komst

NEW YORK - De vijf permanente leden van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zijn het tijdens overleg dat dinsdag plaatsvond zo goed als eens geworden over het instellen van een luchtembargo tegen Irak. De tekst van de resolutie waarin het besluit staat, moet nog worden besproken in een uitgebreidere zitting van de Veiligheidsraad. De resolutie zou ook sancties moeten bevatten tegen landen die dit embargo schenden, zo is in diplomatieke kringen in de Verenigde Naties in New York vernomen.

Vertegenwoordigers van de 'grote vijf' met veto-recht in de Veiligheidsraad, de Verenigde Staten, China, de Sovjetunie, Groot-Brittannie en Frankrijk, waren dinsdag bijeen. Sommige diplomaten zeiden dat een zitting van de 15 leden van de Veiligheidsraad woensdag al kan worden verwacht. Anderen meenden dat meer tijd nodig is en dat de resolutie nog aanvullende maatregelen bevat, waarvan de inhoud nu nog niet bekend is.

Sovjet-ambassadeur Joelij Vorontsov zei tegen verslaggevers: "We zijn er dichtbij en zullen het tegen het einde van de week hebben aangenomen".

Een overeenkomst tussen **de grote vijf kan pas van kracht worden als ten minste tien andere leden van de** Veiligheidsraad akkoord gaan.

De resolutie zal waarschijnlijk landen, in het bijzonder Iraaks buurstaten, vragen vliegtuigen met bestemming Irak en het door dat land geannexeerde Kuwayt alle vlucht- en landingsrechten te ontzeggen. Maar de uitbreiding van het embargo tot het luchtruim brengt volgens diplomaten vele juridische en technische problemen met zich mee.

Zo zijn militaire maatregelen moeilijk te realiseren omdat elk schot in de richting van een burgervliegtuig verboden blijft. Verschillende diplomaten herinnerden daarbij aan het uit de lucht schie**ten van een Iraaks passa**giersvliegtuig in 1988 door de Amerikaanse marine in de Perzische Golf en het neerhalen van een Zuidkoreaanse Boeing door jachtvliegtuigen van de Sovjetunie in 1983.

De Veiligheidsraad besloot zondag, nadat Irak de immuniteit van ambassades in Kuwayt had geschonden, nieuwe maatregelen te bestuderen "met betrekking tot het voortdurende geweld van Irak tegen het handvest, de resoluties van de Veiligheidsraad en het internationale recht".

WEU OPROEP

De negen landen van de West-europese Unie (WEU) hebben de Veiligheidsraad dinsdag al opgeroepen verdergaande maatregelen te nemen om een luchtembargo tegen Irak uitvoerbaar te maken. Dat gebeurde tijdens een speciale vergadering van de ministers van buitenlandse zaken en defensie van de WEU-landen in Parijs.

De WEU vraagt om een resolutie die hetzelfde mogelijk moet maken als de eerder aanvaarde resolutie 665 voor de handhaving van het embargo met maritieme middelen. De Veiligheidsraad moet daarin aangeven op welke wijze het luchttransport naar Irak kan worden tegengegaan.

Minister Van den Broek van buitenlandse zaken zei na afloop van de bijeenkomst dat het luchtembargo valt onder de economische sancties zoals die in resolutie 661 van de Veiligheidsraad zijn vastgelegd.

Nederland is bereid om achttien F-16's ter beschikbaar te stellen voor controle van het luchtembargo, zo hebben de ministers Van den Broek en Ter Beek (defensie) aan de Tweede Kamer geschreven. De F-16's moeten ingezet worden voor het 'bewaken van het luchtruim', maar de exacte taakomschrijving moet in VN-verband vastgesteld worden, vinden de ministers.



Hoogste olieprijs in negen jaar

NEW YORK - De olieprijzen zijn dinsdag gestegen tot het hoogste peil in bijna negen jaar. De prijzen kalfden later weer wat af onder invloed van winstnemingen. De westerse raffinaderijen beginnen voor het eerst het olietekort aan den lijve te voelen. Tot nu toe kwamen er nog olietankers uit Irak en Kuwayt aan die al waren vertrokken voor de Iraakse inval en dus buiten het handelsembargo vallen. De vaartijd vanaf het Golfgebied bedraagt zo'n zes weken.

In New York sloot de meest verhandelde Amerikaanse oliesoort, West Texas Intermediate, voor levering in oktober 0,33 dollar lager op 33,30 dollar. Op zijn laagste punt noteerde de olie 1,03 dollar lager dan maandag.

De Iraakse minister van olie, Issam Abdel Rahim al-Chalabi, verklaarde dat de wereld niet buiten Iraakse olie kan. Het embargo tegen Irak zal ertoe leiden dat de olieprijs stijgt tot vijftig dollar per vat (159 liter), aldus de minister.

Terwijl de oliestroom uit Irak en Kuwayt nu echt is opgedroogd, zijn de vervangende leveranties uit Saudi-Arabië en Venezuela nog onderweg. Deze olie is zwaarder dan de olie waarop het embargo rust, waardoor er minder hoogwaardige produkten als benzine en kerosine uit kunnen worden gedestilleerd. Het prijsverschil tussen lichte en zware soorten loopt op, omdat de lichte soorten schaarser worden.

Canadese soldaten slaags met indianen



■ KAHNAWAKE (Quebec) - Canadese soldaten zijn gisteren slaags geraakt met indianen die in dit gebied al twee maanden lang voor spanningen zorgen. Bij het incident dat plaatsvond tijdens het zoeken naar wapens, werden vijf militairen en drie Mohawk-indianen gewond.

Gevangene vergeten

TEL AVIV - Een op beschuldiging van inbraak opgesloten Israeliër is meer dan een jaar lang 'vergeten' door de autoriteiten. Hij eist nu een miljoen shekel smartegeld van de staat.

Na het eerste verhoor en zijn bekentenis van de in Tel Aviv gepleegde inbraak waarbij hij op heterdaad was gepakt, was de man overgebracht naar een gevangenis in de Negev-woestijn. Daar ging hij door een reeks bureaucratische fouten 'verloren' in het systeem. De gevangenis had zijn naam en verdere gegevens in de computer gestopt, maar daar kwam hij nooit meer uit. Slechts bij toeval werd hij weer ontdekt, een jaar en negen dagen later.



Perez de Cuellar: Uitnodiging Husayn zorgvuldig overwegen

VN-secretaris-generaal Javier Perez de Cuellar heeft dinsdag gezegd dat hij iedere uitnodiging van Saddam Husaym om in Baghdad te komen onderhandelen 'zeer, zeer zorgvuldig' zal overwegen. Maar hij stelde wel voorwaarden aan een eventueel gesprek over de Golf-crisis.

In een programma van de Amerikaanse tv-maatschappij ABC zei de VN-chef, dat Irak hem zou moeten uitnodigen en hem enige zekerheid zou moeten geven dat zijn bezoek aan Baghdad zinvol zal zijn.

Top drie Midden-Oosten leiders

In Marokko zullen naar verluidt koning Husayn van Jordanie, koning Hassan van Marokko en de Algerijnse president Chadli Bendjedid elkaar woensdag in Rabat ontmoeten. De drie staatshoofden willen zich buigen over een regeling van de Golfcrisis. De Marokkaanse koning heeft koning Husayn en de Algerijnse president uitgenodigd om over de huidige situatie in de Arabische wereld te spreken, zo is in de Marokkaanse hoofdstad vernomen.

Jaruzelski bereid tot eerder aftreden

WARSCHAU - De Poolse president Wojciech Jaruzelski, heeft aangekondigd dat hij vervroegd wil aftreden om de weg te banen naar vrije verkiezingen die van Polen een volledig democratisch land moeten maken. Hij kondigde zijn besluit dinsdag aan na een zes uur durende 'ronde tafel conferentie' met twee andere belangrijke politici in Polen: de leider van Solidariteit, Lech Walesa en premier Tadeusz Mazowiecki. Onderwerpen waren de hervormingen en de datum waarop de vrije verkiezingen in Polen moeten worden gehouden.

Jaruzelski heeft een verklaring uitgegeven waarin hij zegt dat zijn besluit is ingegeven 'door zorg over ongewenste publieke sentimenten en door de wil de democratie in ons land te bevorderen'. In die verklaring vraagt de president het Poolse parlement een datum te bepalen voor "een ordelijke overdracht van het ambt aan de nieuw gekozen president".

Walesa heeft zichzelf maandag kandidaat gesteld voor het presidentschap. In kringen rond de besloten zitting van de politieke leiders van Polen is dinsdag vernomen dat Mazowiecki, vroeger een politiek bondgenoot van Walesa, het in de verkiezingsstrijd tegen de leider van Solidariteit zal opnemen.

Het Poolse parlement komt donderdag bijeen om over het aftreden van Jaruzelski en het tijdstip van de presidentsverkiezingen te debatteren. Ook zal een amendement op de grondwet moeten worden aangenomen zodat de president bij algemene verkiezingen wordt gekozen en niet langer door aanwijzing van de twee Kamers van het Poolse parlement.

Jaruzelski werd vorig jaar voor een termijn van zes jaar tot president benoemd. Dit gebeurde in een "ronde tafel conferentie" waarbij ook werd afgesproken dat de communisten een meerderheid in de Poolse volksvertegenwoordiging, de Sejm, behielden en de regeringsmacht in handen van Solidariteit kwam. De parlementaire en presidentiële verkiezingen, die voor ergens in de winter staan gepland, ondermijnen dit "ronde tafel akkoord".

Deelnemers aan de conferentie van dinsdag - die in de residentie van kardinaal Jozef Glemp, de primaat van Polen, plaatsvonden - zeiden dat er geen resultaten waren bereikt. 'Het was een discussie zonder dat besluiten konden worden genomen', aldus Walesa tegen journalisten na afloop. Mazowiecki antwoordde op de vraag of nu een toenadering tussen hem en Walesa tot stand was gekomen: 'Nee, ik denk het niet'.

Walesa wees vorig jaar Mazowiecki aan als eerste-minister. Sindsdien bekritiseert hij diens regering. De leider van Solidariteit vindt dat Mazowiecki te traag is met het verwijderen van communistische overblijfselen in het land en op korte termijn verkiezingen moet uitschrijven.

Argentinië stuurt troepen naar Golf

BUENOS AIRES - Argentinië zal zaterdag militairen sturen naar de Perzische Golf om deel te nemen aan de VN-blokkade van Irak. Dit heeft de voorzitter van het Argentijnse parlement, Alberto Pierri, dinsdag bekendgemaakt. Het is het eerste land in Zuid-Amerika dat deelneemt aan de militaire opbouw in de Golf-regio.

De Argentijnse militairen worden naar het gebied gestuurd 'op een missie van vrede om een einde te helpen maken aan het conflict', zo zei Pierri na afloop van een bijeenkomst van de fractievoorzitters van de Argentijnse politieke partijen met minister van Buitenlandse zaken Domingo Cavallo.

De kosten voor de Argentijnse deelname aan de internationale strijdmacht in de Golf worden betaald door de regering van Kuwayt. 'Het is ook op uitdrukkelijk verzoek van de Kuwaytse regering-in-ballingschap dat wij dit doen", aldus minister Cavallo.

TROEPENMACHT

Het aantal Iraakse troepen in Kuwayt en in de directe omgeving is de afgelopen dagen opgevoerd van 265.000 naar 360.000. Die troepenmacht neemt echter nog altijd defensieve posities in, zo deelde het Amerikaanse ministerie van Defensie mee.

Pentagon-woordvoerder Pete Williams weigerde te zeggen hoeveel Iraakse militairen zich daadwerkelijk in Kuwayt bevonden. Baghdad beschikt nu over 2.800 tanks in die omgeving, 500 meer dan eerder waren waargenomen. "Irak blijft zijn verdediging opvoeren", aldus Williams. "Dit is gebeurd in een tijdsbestek van een aantal dagen...het gaat niet om een plotselinge toename."

Executies in China

BEIJING - China heeft vlak voordat de Aziatische Spelen beginnen in de zuidelijke provincie Guangdong 65 mensen ter dood veroordeeld en geëxecuteerd in het kader van een zuiveringscampagne. Het gaat om 'misdadigers' die dinsdag met een kogel in de rug of in de nek zijn gedood, zo schrijft de krant Yangcheng avondnieuws in Guangzhou (Kanton), de hoofdstad van de provincie.

Shi Anhai, de loco-burgemeester van Guangzhou, heeft tijdens een bijeenkomst van 5.000 mensen opgeroepen tot steun van de bevolking om verdachten in de val te lokken en de 'woekerende arrogantie van criminelen te verpletteren. De maatschappij moet een afschuwwekkende macht creëren om criminelen af te schrikken zodat zij worden opgenomen in de zee van de massa's en zich nergens kunnen verstoppen', aldus Shi.

Onder de terechtgestelden zijn 24 mannen die opslagplaatsen en fabrieken hebben beroofd, 20 delinquenten die gespecialiseerd waren in het beroven van hun slachtoffers in publieke toiletten, 14 moordenaars onder wie een man die een politieman doodde en een vrouw die haar tienjarige stiefzoon vermoordde, vier wapenhandelaren die 'met winst' tien geweren en munitie hadden doorverkocht en twee straatschenders die voorbijgangers op straat zouden hebben aangevallen en 'vrouwen hebben aangezet tot prostitutie', aldus de krant. Zij werden door 13 rechtbanken veroordeeld en dezelfde dag nog terechtgesteld.

Onlangs zeiden de Chinese autoriteiten dat de reeks executies zou helpen het land schoon te maken voordat duizenden buitenlanders naar het land komen voor Aziatische Spelen, die er van 22 september tot 7 oktober worden gehouden.

Het is traditie in China dat grote evenementen en belangrijke dagen worden voorafgegaan door machtsvertoon van de regering, waarbij elke keer massaal executies worden uitgevoerd.

De Volkskrant schrijft over St. Maarten

"Het bovenwindje wacht een witte tornado"

AMSTERDAM/PHILIPSBURG — In De Volkskrant van afgelopen zaterdag stond in de zaterdagbijlage Het Vervolg een reportage van verslaggever Marcel van Lieshout die in verband met het bezoek van de Nederlandse minister Hirsch Ballin aan de Antillen St. Maarten bezocht en er een paginalange reportage over schreef. Hier volgen enkele passages uit het artikel.

'Op St Maarten, het deels Franse, deels (34 vierkante kilometer) Nederlandse eilandje dat zichzelf sinds jaar en dag afficheert als *the friendly island*, kom je niet alleen op koopjesjacht. Je komt er ook voor de zon, de zee en de rust. Het zal dan wel een regiefoutje zijn dat de Frontstreet permanent met stinkende en toeterende auto's verstopt zit. Aan openbaar vervoer wordt niet of nauwelijks iets gedaan. En als er wegwerkzaamheden worden verricht, dan ligt de scepsis om de hoek: daar komen vast van die lopende banden als op Schiphol, om de Amerikaanse toerist voor zweetplekken te behoeden.

In Amerikaanse tijdschriften hebben ze het al over 'a St. Maarten teint'. Maar is het gezond-bruine van de huid wel de overheersende kleur van het grootste bovenwindse eiland van de Nederlandse Antillen? Of is het het wit van het zand, het groen van de palmen of het zwart van het geld?'.

'De Antillen hebben zo hun eigen 'roversnest' waar de wetten en regels - als ze er al zijn - er vanzelfsprekend zijn om te worden ontlopen. Waar de criminaliteit haar veelzijdigheid toont, van drugshandel, chantage en omkoping tot het witwassen van illegaal verworven kapitaal (moneylaundering). Dat stukje Antillen, een zonnig eiland, heet St. Maarten. The friendly island.'

'Ze worden er een beetje moe van op St. Maarten dat hun eiland meer en meer afgeschilderd als een Walhalla voor criminelen. Anderzijds zijn ze ook weer niet te beroerd om toe te geven dat er heel wat mis is op St. Maarten. Uit gesprekken met politici, justitie- en politiemensen, belastingambtenaren en vele anderen valt in ieder geval een conclusie te trekken: *booming* St. Maarten, dat eiland waar de afgelopen tien jaar de ene na de andere hotelaccommodatie is verrezen, drijft in de Caribische Zee geheel en al op illegaliteit.

'Ja als je alles bij elkaar optelt moet je toch wel tot de conclusie komen dat dit eiland bijzonder aantrekkelijk is voor criminelen', erkent ook Hans Wesselink, de Nederlandse officier van justitie die sinds juni vorig jaar permanent op St. Maarten is gestationeerd. Mijmerend op het balkon van zijn fraaie, maar door vliegtuiglawaai geteisterde, woning somt hij op hoe de misdaad tiert en vooral ook kàn tieren. Fraude en het witwassen van zwart geld ('er is hier domweg niet de menskracht en de know-how om dat te bestrijden'), diefstal en inbraak (die Amerikaanse toeristen zijn allemaal zeer welgesteld en dat showen ze ook'), omkoping ('binnen zo'n kleine gemeenschap moet je veel vrienden hebben'), illegale aan- en doorvoer ('we hebben hier nu eenmaal geen douane en je kunt overal met een bootje komen en ook zo weer weg zijn'), en God mag weten wat nog meer.'

'De 64-jarige politicus Claude Wathey is sinds mensenheugenis de Alleenheerser van St. Maarten. Wathey's politieke macht is tanende, maar hij is nog altijd de grote regelneef van het eiland. De oppositie betichtte hem bij de laatste verkiezingen van omkopingspraktijken (Wathey zelf ziet het meer als een niet te onderdrukken aandrang tot filantropie, dat weggeven van ijskasten). Tijdens de campagne werd de bevolking ten overvloede voorgehouden hoezeer Wathey zich persoonlijk heeft verrijkt: alleen al op banken in Venezuela zou hij een bedrag hebben uitstaan van 175 miljoen dollar.

O ja, riposteerde Wathey, men komt, zoekt en pluist maar. 'Was het maar zo simpel', zegt notaris Elco Rosario, een van Watheys politieke opposanten. 'Je denkt toch niet dat Wathey al zijn vermogen op zijn eigen naam heeft staan. Nee daarvoor heeft hij een heel verfijnd netwerk van offshore companies'. De notaris, toch geen leek op financieel gebied, wordt er moedeloos van. Op St. Maarten stikt het van de trustkantoren (beheerders van NV's) met ingewikkelde vertakkingen naar andere eilanden.'

'Dat er aan de financiële huishouding van de plaatselijke overheid heel wat te verbeteren valt, is, J. van Buul (van een particulier accountantskantoor) wel duidelijk geworden. Een regeling die bepaalt dat St. Maarten moet verantwoorden wat er met het geld gebeurt dat de centrale landsregering in het eiland stopt, is er domweg niet. Kortom, waaraan het eilandsbestuur het geld nu eigenlijk uitgeeft, blijft vaag. Van Buul: 'Ja, waar gaat het aan op? Op Saba hangt keurig netjes op het prikbord van het eilandsbestuur: *er worden alleen maar lonen uitbetaald, verder niets*'.'

'Zo beschouwd is het niet verwonderlijk dat de St. Maartense overheid zelf er ook vaak van wordt beticht partij te zijn in tal van dubieuze handelingen. Gezaghebber (zeg maar burgemeester) Ralph Richardson wordt er door de actiegroep We Fo' We van beschuldigd de belichaming te zijn van hoe er überhaupt tegen de overheidsdienst wordt aangekeken: een broeinest van corruptie. De justitie op het negenhonderd kilometer verderop gelegen Curaçao bekijkt momenteel of er een strafrechtelijk onderzoek tegen Richardson moet worden ingesteld. De formeel hoogste baas van St. Maarten is er niet benauwd om. 'Als dit alles achter de rug is, zal ik terugslaan. Hoe zeggen jullie dat ook alweer? O ja, daar zullen de honden geen brood van lusten!'.'

Rozekruisers vieren bouw grote pyramide

WILLEMSTAD — Wanneer de zon hemelse equator kruist en de herfst equinox in september, zoals berekend op het noordelijk halfrond, aankondigt, zullen de Rozekruisers over de gehele wereld de bouw van de Grote Pyramide in Egypte herdenken. Hubert de Jongh, Meester van de plaatselijke afdeling Amorc, Rozekruisers afdeling Curaçao, verklaart dat Rozekruisers overal ter wereld bijeen zullen komen voor een plechtigheid op 23 september, waarbij de bouw van de Grote Pyramide van Cheops opnieuw zal worden herdacht.

De plechtigheid zal op Curaçao plaats vinden te Sabana Cras 39, hòfi van familie Daal, tegenover Palu Grandi Snack om half elf 's morgens. Iedereen is van harte welkom om het ritueel bij te wonen.

Nieuwe FIAC investeringsgids



WILLEMSTAD — Maandag 17 september heeft het management van de Foreign Investment Agency Curaçao (FIAC) een exemplaar van de nieuwe Investment Guide Curaçao aangeboden aan gouverneur mr Jaime Saleh.

Zoals bekend, is deze investeringsgids door FIAC en Cur Inc. samengesteld. De gouverneur verklaarde, dat de gids een goed algemeen beeld geeft van de verschillende mogelijkheden, die Curaçao aan buitenlandse investeerders biedt. De gouverneur hoopt dat in de volgende uitgave of door middel van additionele fact-sheets meer nadruk zal worden gelegd op goede investeringsvoorwaarden op Curaçao, zoals het stabiele bestuur en de rechtszekerheid, gegarandeerd middels een goede en onafhankelijke rechtspraak, factoren die van groot belang zijn voor het (inter)nationale bedrijfsleven.

Bovendien suggereerde de gouverneur dat een Spaanse vertaling zijn nut zou kunnen hebben, vooral gezien de Latijnsamerikaanse en met name de Venezolaanse belangstelling voor Curaçao.

Op de foto: de gouverneur, drs Peter Regnault (tweede links) managing director FIAC, Raymond Begina (rechts) director designate FIAC en Jules Tunk external relations manager FIAC (links).

Peter Tuinman regisseert 'Ruleta':

"Dit stuk knettert op alle fronten"

=door Jacoline Steegstra

Na bijna drie maanden weet de acteur/regisseur en een klein beetje producent Peter Tuinman zeker dat het absoluut haalbaar is om op Curaçao het theater een toekomst te geven. "Het Centro Pro Arte geeft mogelijkheden. Als dan de wil er is en het bedrijfsleven en de overheid werken wat mee, dan moet het lukken. Het is wel wat mocilijker om op een eiland met 160.000 mensen de machine draaiende te houden, maar het kàn. Het is maar net waar je de prioriteiten legt." Aan de vooravond van de première van het Papiamentu-talige stuk 'Ruleta', aanstaande donderdag de 21ste, spreekt Peter Tuinman vanuit de ervaring die hij gedurende de afgelopen drie maanden heeft opgedaan.

Het doek was nog maar net gevallen na de uitvoering van 'Tussen ons', nu een dikke maand geleden, of de spelers van dat stuk verwisselden hun maskers om de nieuwe rollen te bezetten in 'Ruleta', een "bizarre thriller", zo staat er aangekondigd, die in het Papiamentu wordt gespeeld.

De cast is groter ditmaal. Naast de hoofdrolspelers uit 'Tussen Ons' (Laura Quast, Rina Penso, Guus de Sain) is de club aangevuld tot twintig personages die op amateurs-, semi-professioneel, en professioneel niveau met elkaar samenwerken.

Peter Tuinman die zelf niet meespeelt vanwege de taal (hij is gekomen tot 'Bon dia' en 'pastechi'), regisseert het stuk, met twee tekstboeken in de hand: de Nederlandstalige versie en de door Diana Lebacs vertaalde Papiamentu-talige uitvoering.

Tuinman: "Af en toe loop ik wel eens een paragraaf achter omdat ik in twee talen werk, maar het gaat best. Uit ervaring heb ik gemerkt dat een stuk veel meer slagkracht krijgt als je de mensen aanspreekt in hun eigen taal". De organisatie verwacht dat om die reden de zaal deze keer grotendeels met Antillianen zal zijn gevuld in plaats van met Nederlanders.

INTRIGEREND

Ruleta is in een maand tijd in rap tempo in elkaar gedraaid. "Als ik deze tijd over mocht doen, zou ik iets minder tijd aan 'Tussen ons' en iets meer aan 'Ruleta' besteden, aldus Peter Tuinman die in de zeven haasten met zijn cast en de organisatie van Paradise Productions aan het repeteren is voor de grote avond aanstaande donderdag.

"Iets meer tijd was beter geweest, want we moeten nu met een veel grotere groep die elkaar minder goed kent dan de kern van 'Tussen ons' de repetities op tijd afronden, maar we redden het wel."

Volgens de regisseur wordt het een intrigerende theaterproductie. "Als je het kort samenvat", aldus Peter Tuinman "dan kun je zeggen dat het een bizarre thriller is die gaat over macht, liefde en manipulatie."



Peter Tuinman en Inge de Haas, regie en productie: theater heeft toekomst op Curaçao.

Ruleta is geschreven door de dramaturg Pavel Kohout uit Tjechoslowakije. De plot: Alexej (Guus de Sain) wordt opgejaagd door het leger en de politie, hij vlucht het bordeel in waar er een grote liefde ontstaat tussen hem en het hoertje Ljoeba (Laura Quast); een confrontatie tussen het dierlijke en menselijke instinct.

Gedurende de uitwerking van het verhaal moet blijken of de liefde tussen de twee stand kan houden onder de spanning van het leger dat Alexej nog steeds op de hielen zit.

SLAGVELDEN

"Ruleta is een verhaal dat knettert op alle fronten", aldus Peter Tuinman. "Het gaat voortdurend over uitersten op het gebied van sex, afkomst, milieu, het gaat erover hoe mensen elkaar gebruiken en misbruiken. Het laat eigenlijk een beetje zien dat als je beter naar elkaar luistert, het begrip aan twee kanten groter wordt".

"Of het moralistisch is? Nee hoor, je moet in het theater niet pamflettistisch te werk gaan, je moet niet als een vuist op het podium gaan staan."

Om een dergelijk spektakel met spanning in het theater te brengen, moet je er volgens Tuinman niet naar streven om door middel van wilde acties op de planken te concurreren met het fenomeen film of video.

"Je moet niet proberen mensen voor de gek te houden. In het theater hoef je geen stunts uit te halen. Wat je moet doen is voelbaar maken waarom mensen met elkaar botsen, de diepere oorzaak laten zien. Daar zijn geen slagvelden op het podium voor nodig. Je kunt dat op een integere manier laten zien", aldus Peter Tuinman, vanuit zijn ervaring als acteur.

Plotseling veranderend in de regisseur, vervolgt hij: "Hoe een acteur dat doet zal me een zorg zijn. De één zal zich helemaal identificeren met de persoon die hij speelt, maar misschien denkt een ander terwijl hij op het podium staat wel aan de kat thuis en of het beestje wel eten heeft gehad, dat interesseert me niet. Als de mensen er maar in geloven. Je moet je als acteur kunnen transformeren, dat is het belangrijkste."

CIRCUS

In de afgelopen maanden heeft Peter Tuinman duidelijk zicht gekregen op de mogelijkheden voor de theaterwereld op Curaçao. In eerste instantie heeft hij de mensen die op één of andere manier meewerkten en -werken aan respectievelijk 'Tussen ons' en 'Ruleta' goed leren kennen.

Daarnaast heeft hij een betere kijk gekregen op het Curaçaose publiek, de instanties en de faciliteiten hier op het eiland.

"Er loopt hier zoveel talent rond op het eiland dat je gemakkelijk twee of drie producties per jaar zou kunnen maken, zonder dat je daarbij steeds op een kleine vaste kern moet terugvallen", aldus de theaterman.

En dat is ongeveer het uitgangspunt geweest van Paradise Productions om in drie maanden tijd twee theaterproducties in te studeren en uit te voeren op Curaçao en daarna te hopen op een vervolg. Het doek moet opengaan voor het theater hier op het eiland, ook al zijn faciliteiten nog niet in optima forma.

"Dat talent dat is er wel", herhaalt Tuinman, "maar de structuur om er iets mee te doen, ontbreekt".

"Ach, eigenlijk is het absoluut leuker om hier te spelen", mijmert de regisseur van 'Tussen ons' en 'Ruleta'. "Misschien niet voor altijd, maar juist omdat niet alles geregeld is, wordt je gedwongen je eigen creativiteit aan te boren om die dingen voor elkaar te krijgen, die in Nederland al voor je klaar liggen. Het is net een beetje circus. We breken steeds de boel weer op om ergens anders te oefenen, het is een gestructureerde anarchie."

Alle betrokkenen bij de theaterstukken, Paradise Productions, de spelers, de regisseur, hebben veel gehad aan de ervaringen met 'Tussen ons'.

Inge de Haas die de productie van Ruleta in handen heeft en vanuit die positie alle contacten onderhoudt met de verschillende organisaties en de media, bevestigt dit. "De mensen zijn erg blij met het initiatief en er komt steun van alle kanten. Je merkt dat er daardoor een impuls uitgaat naar de verschillende instanties en van daaruit kan er straks een structuur ontstaan. We voelen de betrokkenheid bij het initiatief in alle lagen: bij de acteurs, het publiek en de instanties.

CADEAU

Als Peter Tuinman straks weer terugkeert naar Nederland, heeft die uitwisseling plaatsgehad, die er was beoogd met het initiatief van Paradise Productions.

"Wat ik achterlaat? Veel zweetdruppels (lacht) nee hoor, eigenlijk neem ik wat mee. Ik neem Curaçao mee, de mensen die ik heb ontmoet. De meeste toeristen die hier komen huren een auto, ze beklimmen een berg, ze jakkeren langs de baaien. Dat zijn dingen die je vooral moet doen, maar ik geloof niet dat je dan, wanneer je thuis komt in Nederland, kunt zeggen: "Ik ken Curaçao". Ik heb met de mensen die ik heb leren kennen, neem ik voor 99 procent mee naar huis, als een soort cadeau."

Tuinman tenslotte: "Ik hoop dat Paradise het besef achterlaat dat hoe je omstandigheden ook zijn, je overal ter wereld theater kunt maken."

AGENDA CURAÇAO

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 82344, 82412 en 82947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster Bernadina, tel.: 685853.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 44231/44235; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Pietersz, 671147, pageboy 027-053 b.g.g. 43838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Pietersz, 671147.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere woensdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077: open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Martina, tel.: 642685 b.g.g. 601760.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Gosie, Gosieweg 90-A (Las Vegas-centrum), tel.: 79744.

Punda
Vredenberg, Socratesstraat 3, tel.: 613300/54492.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

VERENIGING NUMISMATICA CURAÇAO
20.30 uur ledenbijeenkomst - kantine Consales, Majoorsweg (de zaal is reeds geopend vanaf 19.30 uur).

* * * * * * * * * * * * *

Ondanks oppositie familie Godett:

Haime Francisco zal Pietersz toch opvolgen

WILLEMSTAD — Het ex-hoofd van Selikor, Haime Fransisco, wordt definitief de opvolger van Tolinchi Pietersz (Frente) in het Bestuurscollege van Curaçao. Zo werd gisteravond tijdens een vergadering van de Frente Obrero ten huize van SI-gedeputeerde, Nelson Monte besloten. Anthony Godett, zoon van de oprichter en voorzitter van Frente Obrero Papa Godett, die in eerste instantie tegen de kandidatuur van Francisco was, bevestigde de kandidaatuur van Fransisco vandaag in gesprek met de Amigoe.

'Na veel beraad heb ik besloten om Fransisco te steunen. Ik ben nog te jong om gedeputeerde te worden', verklaarde Godett Jr.

Een potentiële bom in de oranje partij werd hiermee ongedaan gemaakt. Zoals de Amigoe reeds gisteren berichtte hebben vader en zoon Godett alsook verschillende andere Frente-mensen zich tegen de kandidatuur van het ex-Selikorhoofd verzet. In een persbericht verklaarde Papa Godett dat hij tegen Francisco is, daar zijn aanstelling als kandidaat niet met hem besproken werd.

Anthony Godett, die volgens familie Godett Tolinchi Pietersz moest opvolgen was fel tegen de kandidatuur van Francisco. 'Goedschiks of kwaadschiks zal ik mij verzetten,' verklaarde Anthony Godett gistermiddag nog aan de pers.

In de avonduren werd ten huize van SI-gedeputeerde, Nelson Monte, een spoedvergadering belegd. Naast de Frente kopstukken, Papa Godett en Tolinchi Pietersz, waren ook de kandidaten die in 1987 voor de Eilandsraadsverkiezingen op de lijst van Frente Obrero voorkwamen, aanwezig. De problematiek en de kandidatuur van Fransisco werden aan hen voorgelegd en na lang overleg werd gestemd.

Het merendeel van de aanwezigen heeft voor Francisco gestemd. Anthony Godett, aldus zijn verklaringen aan de Amigoe, heeft zich bij de beslissing neergelegd.

Of Fransico, die volgens waarnemers een keuze was van de SI en niet van de FOL, ondanks alles, akkoord gaat met het verzoek, kon vanochtend niet worden achterhaald. Eerder deze week bevestigde hij het verzoek in welwillende overweging te zullen nemen.

Top Juliana Fonds bij gouverneur



WILLEMSTAD — Dr G.J. van der Top en mevrouw drs W.N.A. Verwoerd, respectievelijk voorzitter en adjunct-directrice van het Koningin Juliana Fonds, hebben afgelopen maandag hun opwachting gemaakt bij gouverneur mr Jaime Saleh.

Bij deze gelegenheid waren zij vergezeld van de ex-directeur van Sede Antias en adviseur van het Julianafonds, Tirso Sprockel. Van der Top en Verwoerd brengen momenteel een werkbezoek aan Sede Antias en bezoeken tevens de diverse projecten van het fonds.

Mayra Coffie vraagt BC naar Brandweer Banda Bou

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van een ongeluk op Banda Bou vorige maand, waarbij een jongere om het leven kwam, heeft het Eilandsraadslid Mayra Coffie het Bestuurscollege gevraagd hoe ver het staat met de bouw van een Brandweerkazerne in die regio. Bij het betreffende ongeluk moest de brandweer helemaal uit Punda komen en dat heeft nogal wat vragen opgeleverd van de bevolking van Banda Bou.

Het is bekend, aldus Mayra Coffie dat een aantal jaren geleden voorbereidingen zijn getroffen om een kazerne te bouwen op Banda Bou.

Mayra Coffie herinnert zich dat vorig jaar de Eilandsraad goedkeuring heeft gegeven aan een voorstel van het Eilandgebied Curaçao om 324.000 gulden beschikbaar te stellen voor de bouw van een gebouw voor de brandweer op Banda Bou. Hierin **zou er plaats zijn voor twee brandspuiten, een ruimte om** les te geven, een magazijn en een werkplaats.

Het Eilandsraadslid vraagt of het Bestuurscollege de raad kan informeren hoe de zaken ervoor staan. "Staat het BC er nog steeds achter dat er een brandweergebouw moet komen op Banda Bou", vraagt Coffie zich af.

En als dat zo is, waarom is er dan nog niet begonnen met de bouw van de kazerne?

Ten slotte vraagt het Eilandsraadslid of het BC de raad kan zeggen, wanneer er met de bouw wordt begonnen.

Op dit moment zijn er brandweerposten te Punda en bij Rio Canario, vorig jaar is er goedkeuring gegeven aan de bouw van de kazerne te Banda Bou en in 1990 is er ook toestemming gegeven om op Banda Riba een kazerne neer te zetten.

"Na zo'n ongeluk, beginnen de mensen zich af te vragen, waarom er nog steeds niet is begonnen met de uitvoering van de plannen", aldus Coffie. Zij vindt het, zeker nu de wijken te Barber, Banda Bou, Westpunt en Tera Cora zich in snel tempo uitbreiden, noodzakelijk om ervoor te zorgen dat de bouw van een brandweerkazerne voor die regio zo snel mogelijk tot stand komt.

DMO ontkent "geronsel" met personeel van ABC

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van een kortgeding, dat is aangespannen door de Antilliaanse Beveilingings Centrale (ABC) tegen voormalige werknemers die thans werkzaam zijn voor Curaçao Hospitality Services (CHS), doen berichten de ronde als zou CHS personeel van ABC geronseld hebben, zo meldt DMO in een persbericht.

Curaçao Hospitality Services is begin mei opgericht als een Stichting zonder winstmotief. Na de aanstelling van een security director is een sollicitatieprocedure gestart voor het overige CHS personeel.

Op de CHS-advertenties zijn meer dan 100 sollicitaties binnengekomen van personen al dan niet werkzaam bij beveiligingsorganisaties, waaronder de Antilliaanse Beveiligings Centrale (ABC).

Op basis van deze open sollicitatie procedure, waarbij het mederwerkers van ABC en andere bewakingsbedrijven vrij stond om te solliciteren naar de beschikbare vacatures, is na zorgvuldige selectie besloten tot de aanname van het huidige CHS personeel.

Het verbaast de DMO dat ABC een beroep doet op een concurrentiebeding, om te verhinderen dat voormalige werknemers van ABC een aanmerkelijke positieverbetering realiseren.

Uitgangspunt van DMO bij de opzet van haar beveiligingsprogramma voor de Binnenstad is geweest een kwalitatief hoogwaardig beveiligingsproduct aan te bieden tegen een betaalbare prijs.

Aangezien de kwaliteit van het product bepaald wordt door de mensen die de surveillance taken uitvoeren, meent de CHS dat haar personeel een acceptabel salaris, wettelijke sociale zekerheid en een loopbaan perspectief geboden dient te worden. De CHS vertrouwt erop met dit beleid in staat te blijven een aantrekkelijke werkkring te bieden aan bewakingspersoneel, aldus het bericht.

Nieuw schoonmaak bedrijf: 125 man vinden er een baan

WILLEMSTAD — **Een nieuw project van het Fefyk, de organisatie die onder andere bijscholingscursussen aanbiedt aan werklozen, biedt hulp aan 125 werklozen. Op deze manier wordt getracht de discrepantie die er bestaat tussen de vraag en het aanbod op de arbeidsmarkt op te heffen.**

Binnenkort tekent het Fefyk een financiële overeenkomst met de dienst Arbeidszaken, Sede Antia en Caribis Intermediate Services N.V. voor een sociaal-educatief project met de naam 'Domestical and Industrial Cleaning Services N.V.'

Verder wordt er getekend voor de Vervolgcursus Huisvlijt voor de productie van souvenirs op de toeristische markt.

Donkere wolken bedreigen kinderen Coromoto College

WILLEMSTAD — Het Coromoto College, waar van de elektriciteits-installatie laatst in allerijl is opgeknapt, voldoet nog niet aan de eisen om kinderen veilig naar school te laten gaan. In een rapport van DOW staat dat het dak van de school 'zweeft' op het gebouw en dat een bui of windstoot er zo voor kan zorgen dat de kinderen dakloos in het schoolgebouw zitten.

"Een levensgevaarlijke situatie", meent Hugh Lopes vicevoorzitter van de onderwijzersvakbond. Hij heeft zich vanmorgen toen er een regenbui losbarstte naar de school gespoed om daar poolshoogte te nemen. "Eigenlijk zouden de kinderen gewoon naar huis moeten gaan", is de mening van Lopes.

Vanmorgen is er direct contact opgenomen met het Centraal schoolbestuur, de gedeputeerde van Onderwijs en de gezaghebber. De reacties: Het schoolbestuur gaf geen gehoor, Mendes belde niet terug en de gezaghebber zou contact opnemen en daarna terugbellen, hetgeen hij tot het middaguur in ieder geval naliet.

"Wij vinden nu dat de overheid de verantwoordelijkheid maar moet dragen. Als er iets gebeurt willen het hoofd en de leerkrachten in ieder geval niet aansprakelijk worden gesteld", aldus Lopes.

Toen de leerkrachten vanmorgen de donkere wolken zagen hangen, heeft iedereen zich zorgen gemaakt. De kinderen kunnen echter niet alleen met toestemming van het schoolhoofd naar huis worden gestuurd. Het Centraal schoolbestuur moet daartoe opdracht geven.

"Het is hoog tijd dat er stappen worden ondernomen", aldus Lopes vanmorgen in een reactie aan de Amigoe.

PNP-woordvoerder Hendriks Abraham:

"Coalitie-partners zetten elkaar nooit onder druk"

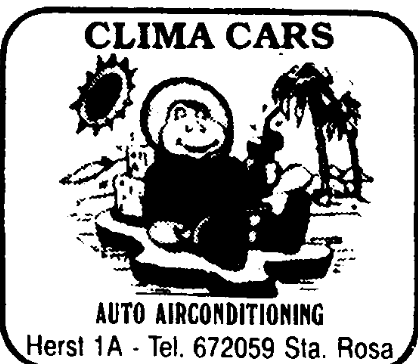
WILLEMSTAD — 'Coalitie-partners oefenen nooit via de pers druk op elkaar uit. Wij erkennen de verantwoordelijkheid van de pers om het gemeenschap te informeren. Maar het volk is onze verantwoordelijk en continuïteit van bestuur is onze prioriteit.' Dit verklaarde de PNP-woordvoerder, Hendriks Abraham, in het radioprogramma van de groene partij. Hij liet het een en ander weten in verband met de speculaties rond het geval Tolinchi Pietersz.

Volgens Abraham kan het feit dat de PNP geen commentaar wilde geven op dit geval verkeerd geïnterpreteerd worden. 'Als wij hiervoor moeten boeten, zijn wij bereid het te doen', aldus de woordvoerder. Hij voerde voorts aan dat de PNP, zijnde een politieke organisatie, niet geroepen is om zijn wil op een andere organisatie op te leggen.

Het bevreemd de PNP dat de MAN een politicus van uitoefening van druk op de politie beticht, terwijl men zelf druk op het Openbaar Ministerie trachtte uit te oefenen. 'Wij hebben het volste vertrouwen in ons rechtssysteem,' verklaarde Abraham.

'Niemand, met uitzondering van de gezaghebber, kan druk op de politie uit oefenen. Geen enkele gedeputeerde staat boven het Openbaar Ministerie. Wij betreuren het dat diegenen die beter weten hoe de 'trias politica' functioneert, een andere indruk willen wekken', aldus de PNP-zegsman.

Verschillende media en politici op Curacao hebben de laatste dagen naar voren gebracht dat de PNP-aanvoerder, Maria Liberia Peters, een uitspraak moest doen over het affaire Tolinchi Pietersz, omdat zij de "echte leider" is van de Curaçaose gemeenschap. De PNP hoopt echt dat vooral de oppositie-partijen der altijd zo over zullen blijven denken.



Altea Hotel Amsterdam in Antilliaanse sferen

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Genodigden voor de opening van het Altea Hotel in Amsterdam op donderdag 20 september zullen zich even wanen in de Nederlandse Antillen. De feestelijkheden rond de officiële openingspelen zich af in Antilliaanse stijl met exotische hapjes, drankjes en muziek.

Gedurende één week zullen in het Altea Hotel ook kunstwerken te zien zijn van de Antilliaanse artiest Hubert de Lima.

Het Altea Hotel is een dochter van de bekende Pullmanketen. Het leek de directie van de onderneming, die zelf geen vestiging heeft in de Nederlandse Antillen, een aardig idee om de Antillen centraal te stellen tijdens de opening. In samenwerking met de afdeling Voorlichting van het Antillenhuis, die de coördinatie van het Antilliaanse gedeelte in handen heeft, is een aantrekkelijk programma tot stand gekomen.

De gasten krijgen evenals de bijzondere hapjes ook typische drankjes geserveerd, zoals de Curaçaolikeur. In Antilliaanse klederdracht gestoken gastvrouwen zorgen ervoor dat de gasten niets tekort komen en dat de Antilliaanse gastvrijheid tot haar recht komt.

De directie laat het echter niet bij deze fijnproeverij zitten. Ook de Antilliaanse kunst komt in het Altea Hotel aan bod. Eregasten tijdens het openingsfeest zijn de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen, Papy Jesurun, en echtgenote.

Prince eist uitleg gezaghebber

"Vlietman verdient meer dan Bush en Ruud Lubbers"

WILLEMSTAD — Martin Vlietman, die directeur is van de exploitatie maatschappij, CHTC, die het Princess Beach Hotel beheert, heeft in een periode van drie jaar anderhalf miljoen gulden aan salaris gekregen. Dit verklaarde de ex-commissaris van de CHTC, Elton Prince in een brief aan de gezaghebber van Curaçao. Volgens Prince werkt Vlietman niet eens 'full time' voor Princes Beach. Dat betekent dat hij meer aan salaris krijgt dan George Bush (president van de Verenigde Staten) en de Nederlandse premier, Ruud Lubbers.

Voor langer dan 7 jaar heeft Prince de Curaçaose overheid over manipulaties die door Vlietman werden gepleegd gewaarschuwd, aldus de ex-commissaris in zijn schrijven aan gezaghebber Wilsoe. 'Maar telkens heeft de overheid een of ander excuus om geen maatregelen te treffen tegen Vlietman. Het bevreemdt iedereen dat de overheid één persoon ten koste van een gemeenschap bevoorrecht, aldus Prince.

Daar de overheid of bang is voor Vlietman of om andere redenen geen stappen tegen hem wil ondernemen, is Prince in 1985 een rechtszaak tegen Vlietman begonnen. In eerste instantie heeft Vlietman getracht om doormiddel van manipulaties alles in de war te brengen. Maar zoals altijd heeft het recht gezegevierd, aldus Prince.

'Wat hier geschreven staat is al bij het Bestuurscollege bekend. Alles wat ik hiermee wil doen is het Bestuurscollege waarschuwen dat indien zij de gesprekken met Vlietman (omtrent de privatisering van het Princes Beach Hotel. Red) voortzetten, ik stappen zal ondernemen om het volk tegen Vlietman te beschermen', verklaarde Elton Prince. Voorts eist Prince een uitleg van gezaghebber Wilsoe omtrent de verkoop van het hotel te Bapor Kibra aan Vlietman.

Overleg bevrijdingsleger FMLM vastgelopen



SAN JOSE (Costa Rica) President Rafael Calderon van Costa Rica (rechts) had gisteren een ontmoeting met vertegenwoordigers van het Salvadoriaanse Bevrijdingsleger FMLN Guadalupe Martinez en Fransisco Jovel. De onderhandelingen tussen de regering van El Salvador en de FMLN hebben weinig concrete resultaten opgeleverd.

BIJ COASTAL werd Luciano Krozendijk (38) benoemd tot accounting supervisor. Hij komt van Esso Petrolera waar hij voor de afgelopen vijf jaar werkzaam was als senior accountant. Daarvoor was hij veertien jaar werk als supervisor bii Lago.

Voorstel van Michail Gorbatsjov:

Volksraadpleging over privatiseren van grond

MOSKOU - President Michail Gorbatsjov van de Sovjetunie is voorstander van een nationaal referendum over het privebezit van grond. Dat heeft hij maandag in Moskou tijdens een toespraak tot het parlement, de Opperste Sovjet, meegedeeld.

Volgens Gorbatsjov is het onderwerp "te gevoelig" om alleen door de Sovjet-leiders te worden beslist. "De vraag of grond in prive-handen mag komen is een zaak voor het volk. We moeten een referendum houden", aldus Gorbatsjov.

Het Sovjet-parlement heeft maandag de beraadslagingen hervat over de voorstellen die van een centraal geleide economie naar een vrije markteconomie moeten leiden. Gorbatsjov riep de parlementariers op niet terug te schrikken voor radicale ombuigingen om uit de economische crisis te komen.

Minister Sharon naar Moskou

Mogelijk aanschaf SU-prefab-woningen

JERUZALEM - De Israelische minister van Huisvesting, Ariel Sharon, is vrijdag naar Moskou vertrokken voor een onaangekondigd bezoek. Israelische media meldden dat hij op zijn met geheimzinnigheid omgeven missie de mogelijkheden gaat onderzoeken voor het kopen van kant-en-klare huizen voor geïmmigreerde Sovjet-joden.

De voorbereiding van het bezoek, waarvan men van officiële zijde zelfs geen bevestiging wilde geven, werd ook met de grootste discretie omgeven. Sharon, die de "immigratie-tsaar" wordt genoemd omdat met grote bevoegdheden de toestroom van immigranten in goede banen moet leiden, is de hoogste Israelische minister van de nieuwe rechtse regering die de Sovjetunie bezoekt. De betrekkingen tussen beide landen zijn verbroken sinds de oorlog in het Midden-Oosten in 1967.

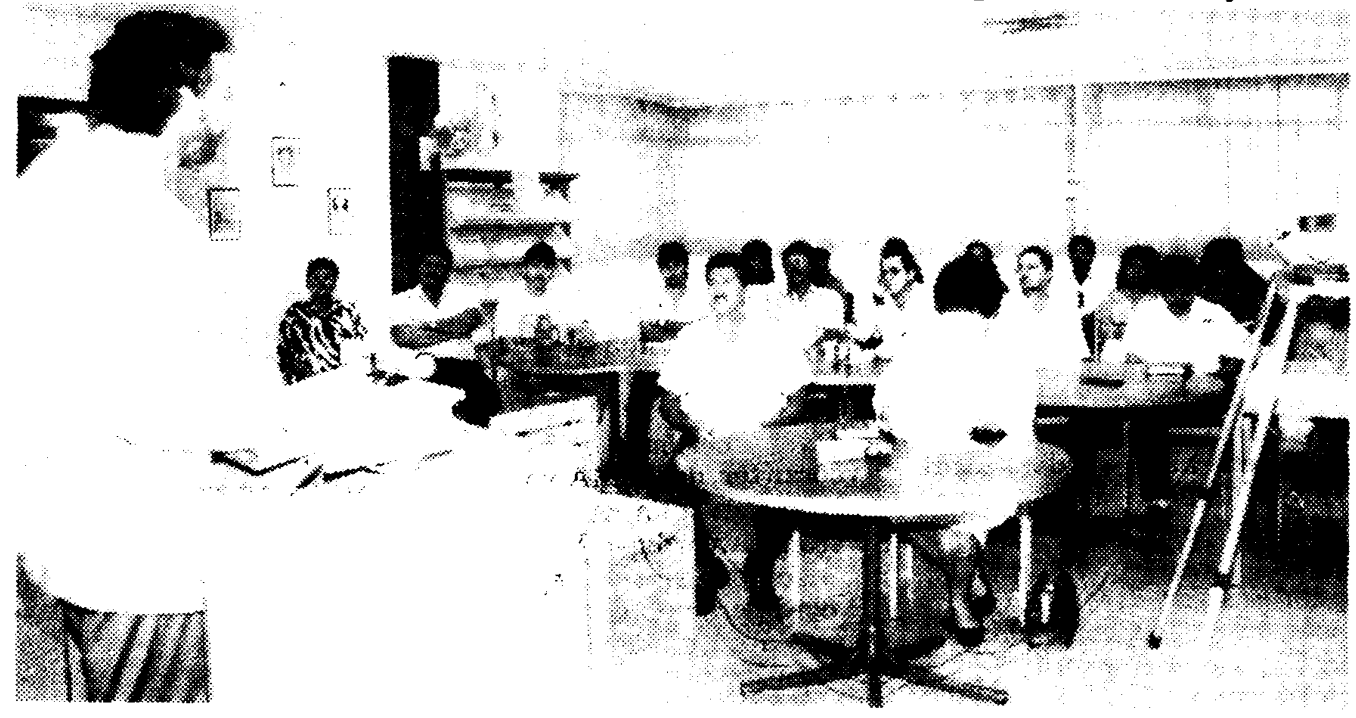
Het dagblad Haaretz en het persbureau ITIM melden dat Sharon naar verwachting gaat bezien of hij in de SU geprefabriceerde huizen kan aanschaffen. De regering keurde in juli de invoer van negenduizend wooncenheden en vijfduizend mobiele verblijven goed om het woningtekort enigszins op te vangen. Dit jaar zijn 83.000 Russische joden in Israel aangekomen en functionarissen gaan er van uit dat hun aantal de komende vijf jaar een miljoen kan worden.

Ondanks zijn reputatie als "havik" en zijn onvoorwaardelijke steun aan joodse kolonisten in de bezette gebieden, heeft Sharon onder het Sovjet-dreigement de joodse emigratie te beperken, ermee ingestemd de nieuwkomers niet in bezet Arabisch gebied onder te brengen.

MCDONNELL-DOUGLAS zal de luchtvaartmaatschappijen binnen enkele maanden een concept voorleggen van een nieuw vliegtuig dat moet concurreren met de 747 van Boeing. De vliegtuigbouwer heeft zijn jongste product, de driemotorige MD-11, nog niet op de markt gebracht.

ORANJESTAD — Op uitnodiging van de Nationale Bibliotheek en in het kader van de culturele samenwerking in koninkrijksverband gaf drs Pete Goddijn deze week een lezing en adviezen over bescherming en conservering van waardevolle boeken en andere documenten. Zijn lezing 'Conservering, een nieuw begrip?' illustreerde hij met kleurendia's.

Drs Goddijn reist donder dag door naar Curaçao.



Apades met toneel/ en zangcursus

ORANJESTAD — APADES begint vandaag met cursussen voor toneel en zang voor de jeugd van San Nicolas van zeven tot achttien jaar. Deelnemers kunnen vanmiddag om vier uur inschrijven bij de Don Boscoclub in San Nicolas en nadere informatie verkrijgen door 46443 of 45531 te bellen. Cursusleidster is Maruga Gorrero. Volgens een communiqué van APADES worden de cursussen georganiseerd in samenwerking met UNOCA en de goedkeuring van de minister van Welzijnszaken.

Ingezonden

Geen blanco cheque

IN DE afgelopen weken heeft de Vereniging van Banken op Aruba herhaaldelijk gewezen op het steeds toenemend karakter van misbruik van cheques. Het uitschrijven en afgeven van 'niet gedekte cheques' wordt als een strafbaar feit beschouwd. De banken zijn nu voornemens om met bepaalde maatregelen hiertegen te gaan optreden. Dit kan zelfs leiden tot het afvoeren van 'recidiverende' personen van het cliëntenbestand.

Op zich kan ik mij deze alarmerende toestand goed voorstellen. Ook kan ik begrip opbrengen voor het negatieve effect dat dergelijke onereuze handelingen hebben op het lokale betalingsverkeer.

Sinds jaren nemen bepaalde zaken en etablissementen geen cheques meer aan. Vaak wordt men hier vooraf, middels een mededeling op een bord, geattendeerd op het niet welkome karakter van de betaling met cheques. De betaalcheque is dus impopulair geworden. Teveel cheques 'bouncen' met als konsekwentie dat de acceptant (degene die de cheques als betaling accepteert) — doorgaans winkeliers en zakenlieden — velden en wegen moeten bewandelen om hun geld te krijgen. Dit lukt echter niet altijd! Vandaar de begrijpelijke houding van handelslieden tegen dit 'verdacht' geworden betaalmiddel.

Dat er tegen deze negatieve ontwikkeling moet worden opgetreden is volkomen juist. Dat er een beschuldigende vinger moet worden gestoken richting cliënt is niet helemaal korrekt.

De situatie waarin wij nu zijn beland vraagt om een analyse die leidt tot een rechtvaardige en effektieve oplossing, waarbij noch cliënten, noch acceptanten van cheques en noch de lokale banken enig nadeel of negatief gevolg hiervan ondervinden.

In de eerste plaats moet ik stellen dat het de banken zijn die deze geldswaardige papieren in circulatie brengen en daardoor een bepaalde faciliteit creëren voor haar rekeninghouders om, door middel van cheques over hun *tegoeden* bij de bank(en) te beschikken. In deze situatie ziet men de verhouding bank-cliënt ontstaan, waarbij de bank(en) het alleenrecht heeft (hebben) met betrekking tot het uitgeven (laten drukken en verstrekken) van bankcheques.

De verstrekking van deze cheques geschiedt slechts aan cliënten (rekeninghouders). Op grond van een rekening-courant verhouding wordt het gebruik van cheques toegestaan.

In deze verhouding zie ik nu een *primaire verantwoordelijkheid* van de banken, dat er een beleid wordt geformuleerd, dat betrekking heeft op het gebruik van betaalmiddel door cliënten. Hierbij worden voorwaarden gesteld. De interne verhouding cliënt-bank wordt door genoemde regels (voorwaarden) bepaald. Een tweede verantwoordelijkheid ligt in het vastleggen van een beleid, dat gericht is op onvoorwaardelijke acceptatie van cheques in het lokale betalingsverkeer.

Er moet figucie (vertrouwen) bestaan ten aanzien van cheques. Dit betekent acceptatie van dit geldswaardig papier als *betaalmiddel* en de zekerheid dat dit *verzilverbaar* is (inwisselbaar tegen contant geld).

De enige manier om dit te doen is, door deze cheques te garanderen. Dit betekent dat de banken zich garant moeten stellen voor het op de cheque(es) ingevulde bedrag. (In deze wordt aanbevolen om een maximum garantie-bedrag bijv. fl.100 *per cheque* af te spreken). Degene die dan cheques accepteert, is altijd verzekerd van zijn geld. Al staat de cliënt 'rood' bij zijn bank, de acceptant van cheques krijgt 'immer und bedingungslos' zijn 'centjes' waarop hij recht heeft.

Het kan niet zo zijn dat derden de dupe worden van de 'illiquide' financiële positie van de met cheques betalende persoon. Dat de cliënt niet over voldoende saldo beschikt ten tijde van het afgeven van cheques, is een feit dat niet derden maar slechts de bank(en) regardeert. De banken hebben de bevoegdheid en het recht om intern deze ongewenste situatie (overschrijding. creditsaldo) te voorkomen, corrigeren en te bestraffen (vastleggen van fikse boetebepalingen e/o debetrente).

Uit dit betoog kan worden geconcludeerd dat de geconstateerde toename van deze 'delicten' (door de banken gekwalificeerd als strafbare feiten) en het negatief effekt hiervan op het lokale betalingsverkeer, niet alleen haar oorzaak heeft in het onvoldoende besef e/o onverantwoordelijk gedrag ten aanzien van de eigen kredietwaardige positie van cliënten.

De banken zijn ook debet aan de ontstane situatie. Zij gaan niet vrijuit, omdat zij deze betaalwijze (faciliteit — middels uitgifte van cheques — mogelijk hebben gemaakt en niet voldoende waarborgen hebben ingebouwd om deze ongewenste ontwikkelingen te voorkomen. Er is onvoldoende geanticipeerd op de gevolgen, waarvan de oorzaak nu eenzijdig wordt afgewenteld op een groep cliënten die het niet zo nauw neemt met normen die de onderlinge financiële verhouding beheersen. Dit is mijns inziens niet korrekt.

Het verstrekken van cheques aan cliënten (onder minder stringente voorwaarden?), die ongelimiteerd bedragen kunnen invullen waarbij de verstrekker (banken) zich het recht voorbehoudt om een aangeboden cheque van cliënt die niet over voldoende saldo beschikt niet te honoreren, is een houding (vorm van beleid?) die getuigt van onvoldoende inzicht in en verantwoordelijkheid ten opzichte van ontplooide initiatieven en de gevolgen hiervan.

Als afsluiting zij nog vermeld dat bovenstaande kritische kanttekeningen aanleiding hebben gegeven om aan de banken een voorstel in te dienen, inhoudende een aantal oriëntatiepunten die wellicht een bijdrage kunnen leveren aan een afdoende en bevredigende oplossing van het probleem.

DRS E. STANLEY MORALES
Aruba

Bike-cross wedstrijden

ORANJESTAD — Het Streetwise Pepsi Cola Racing Team organiseert op zondag 30 september bikecross-wedstrijden tussen negen uur 's morgens en zes uur 's middags. De wedstrijden vinden plaats in het Streetwise Raceway Park, gelegen achter het perceel Weg Seroe Pretoe 58-A in San Nicolas. De teams, die reeds hebben ingeschreven, zijn: Paddle Power, Rough Riders Kool-Aid, Young Warriors, Hell Track Crossers, Streetwise Pepsi Cola, terwijl andere teams en individuele deelnemers tot en met vrijdag 28 september, om zes uur 's middags, de kans hebben om in te schrijven.

The Champs tennisclub

ORANJESTAD — The Champs Tennisclub vertrekt 18 oktober naar Caracas voor een sportuitwisseling tegen Cocodrilos Racket Club. Deze club beschikt over zes tennis- en recketbalbanen, een baseballstadion, een mini-voetbalveld, een baan voor bolas criollas en andere faciliteiten. The Champs en Cocodrilos zullen strijd leveren op de onderdelen tennis, mini-voetbal, softbal en bolas criollas. Ook niet-leden kunnen met the Champs meereizen en zij kunnen hierover contact opnemen met Nito Navas (tel.: 28499/37136) of Shono Maduro (28291).

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **Die Hard 2** (action, 18 jr).

******

BOTICA'S (nachtdienst)
Pabao brug: Santa Ana, tel.: 28181
Pariba brug: San Nicolas, tel.: 45712.

******

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter A.J.F. Croes, Paradijswijk 23, tel.: 34482/24797.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.

******

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

******

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

******

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115)**

******

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

TELEARUBA
WOENSDAG; 18.00 Puppy's new adventures; 18.25 Robotech; 18.45 CNN Sports; 19.00 Showbiz today; 19.30 Salud pa un y tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 My two dads; 21.00 CNN international hour; 21.45 Minierie: 'Internal Affairs' (deel 3); 22.30 Special: 'Great Wall of Iron'; 23.30 Sports tonight; 24.00 Crisis in the Gulf; 24.30 Sluiting.

DIVERSEN
SPORT
BASEBALL **(AA-klasse): 20.00 uur** Angelo Thrillers vs Richmond - Elias Mansur Ballpark.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

Overleg regering-vakbonden Aruba:

Vakantieuitkering bevroren, minder betaling overwerkuren

ORANJESTAD — De regering is afgelopen maandag begonnen vertegenwoordigers van de overheidsvakbonden in te lichten over de financiële situatie en planen van de regering. Het belangrijkste wat de vakvondsleiders te horen kregen, was dat het plan bestaat om de vakantie-uitkering - waarmee jaarlijks acht miljoen florin is gemoeid - voor de komende drie jaar bevroren blijft de komende drie jaar, terwijl betaling van overwerk van tweehonderd procent naar 150 procent en van 150 procent naar 125 procent wordt verminderd.

Samen met haar adviseurs wees de regering op de 'chaotische situatie' die de regering bij overnam aantrof, waaronder gelijke betaling, hetgeen de overheid per jaar twaalf tot zeventien miljoen florin kost. Ook de personen die met pensioen zijn gegaan, claimen nu die gelijke betaling.

Ook wat belasting-betaling betreft door echtparen, waarvoor door de overheid voorzieningen werden getroffen tegen dubbele belasting - waardoor ook de vrouw aan het arbeidsproces gaat deelnemen - kost de regering tussen de zeven en negen miljoen florin. Voorts moet er rekening mee worden gehouden dat met de vakbonden overeenstemming werd bereikt over de status van de werksters en dat eind van het jaar geen arbeiders meer zijn, hetgeen de overheid vier tot vijf miljoen gaat kosten. Voorts moet ruim vijf miljoen worden betaald aan de zeshonderd mensen die met de VUT gingen en niet meer werken.

Bij het bespreken van de begroting werd er van regeringszijde op gewezen dat jaarlijkse honderd miljoen op de kapitaaldienst wordt geboekt en dat financiering wordt gezocht voor werken van de kapitaaldienst. Het voordeling saldo voor 1991 van twintig miljoen florin is geen surplus, zoals velen denken, omdat er op de kapitaaliënst een tekort van zeventien miljoen florin is.

Premier Oduber wees erop dat duidelijke afspraken waren dat de overheidsonkosten de komende jaren met niet meer dan vijf procent zullen stijgen. Nadat gesproken was over een personeelsstop werd uitleg gegeven over het aantal personen dat in dienst werd genomen: 777 personen, terwijl aan de andere kant 753 personen met VUT zijn gegaan waarbij rekening dient te worden gehouden dat de service gegarandeerd blijft.

Bij de overheid zijn vele vacatures die niet bezet worden omdat men eerst wil nagaan hoe op meest efficiënte wijze toch service gegeven kan worden. Aan de vakbonden werd toegezegd dat men alle inlichtingen zal krijgen om met de achterban te spreken waarna de regering en vakbonden het geheel in de geest van de overeenkomst van Noord kunnen bespreken.

In dit verband wees de premier erop dat - in tegenstelling tot de vorige regering - zijn regering wél overleg met de vakbonden zal plegen. Uitvoerig werd met de vakbonden van gedachten gewisseld over de kwestie van de garanties die Aruba voor de hotelbouw heeft gegeven - 380 miljoen zonder de interest en kosten hetgeen dan komt op zeshonderd miljoen - waarvoor de hotels 72 miljoen per jaar moeten betalen wanneer zij van start gaan.

Nu zijn er reeds hotels in problemen waar zij 36 miljoen moeten betalen. Met Nederland werd overeengekomen dat Nederland Aruba een 'letter of conform' geeft om een fonds van honderd miljoen florin op te zetten; niet voor de begroting maar voor de garantie. Het geld gaat naar de Centrale Bank. In regeringskringen bestaat de verwachting dat meer dan een garantie geclaimd zal worden, omdat er nu reeds hotels zijn die weten dat zij niet voldoende geld zullen krijgen aan inkomsten.

'Daarom is de regering met een vijf-jarenplan gekomen', aldus premier Oduber, die betreurt dat geruchten inzake het invoeren van Solidariteitsbelasting, verlaging van de lonen verspreid worden. 'Deze mensen trachten de regering in diskrediet te brengen. De besprekingen met de vakbonden die een goed verloop hadden, zullen in dezelfde geest worden voortgezet'.

Actieve dagen voor politieboot

ORANJESTAD — Tijdens een patrouillevaart in de nachtelijke uren heeft de politieboot PB-1 ongeveer negen mijlen uit de kust van Aruba - de limiet is twaalf mijlen -vijf Venezolaanse vissersboten waargenomen. Toen de vissersboten de PB-1 zagen naderen, verdwenen zij richting Venezuela.

's Morgens zag de bemanning van de PB-1 een wit jacht zonder naam voor een van de hotels aan de Palmbeach. De bemanning van het jacht was doende aan wal te gaan. Toen zij de PB-1 zagen, ging de bemanning terug aan boord. De kapitein kreeg opdracht de haven van Oranjestad binnen te varen. Onder begeleiding van de PB-1 ging het jacht naar de haven waar het ingeklaard werd. De kapitein was afkomstig uit Cuba en zijn bemanningsleden uit de VS en Puerto Rico.

Na een controle door de douane en Sectie Verdovende Middelen - waarbij niets verdachts werd gevonden - werd het jacht vrijgegeven, waarbij de kapitein gewezen werd op de poging om zonder inklaring aan wal te gaan, hetgeen niet is toegestaan.

Toerisme-forum via TeleAruba

ORANJESTAD — TeleAruba brengt vrijdagavond om half tien een toerismeforum in verband met de toerismeweek die duurt van 22-29 september. De forumleden zijn: de minister van Toerisme, de directie van Toerisme, de FTA-voorzitter, de ORMA-voorzitter en een AHATA-vertegenwoordiger. De vragenstellers zijn vertegenwoordigers van de nieuwsmedia en studenten van het Arubaans Pedagogisch Instituut en de Universiteit van Aruba. De nieuwsdirector van TeleAruba Ronny Brete zal als forumleider optreden.



■ *ORANJESTAD — De winnaars van het 'wine selling contest' van Licores Aruba, die als prijs een reis naar Italië kregen, zijn - vergezeld van sales manager van Licores Aruba Clive Faustin - naar hun bestemming vertrokken. In Italië zullen zij bezoeken brengen aan diverse wijnhuizen, zoals Ruffino in Florencia en Bolla in Verona.*

Op de foto bij vertrek: winnaar Guiseppi Yarzagaray (Valentino's restaurant), sales manager Clive Faustin, winnares Marina Silva (Le Petit Café) en director Louis Posner.

Team tennis en jeugdkamp Eagle tennis club

ORANJESTAD — Op 1 oktober begint op de Eagle Tennisclub het 'open team tennistoernooi'. Deelnemers kunnen inschrijven tot en met 29 september om zes uur 's middags.

Een team bestaat uit minimum vier en maximum zes spelers en de te spelen onderdelen zijn: herendubbel, damesdubbel en gemengd dubbel. Het niveau van het team wordt bepaald door de speler die de hoogste ranking heeft en er kan voor alle niveaus ingeschreven worden. De inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar bij de Eagle Tennisclub, het Marlboro Tennispark en de Essoclub.

Tijdens de herfstvakantie zal er op de Eagleclub een tenniscamp gehouden worden voor de jeugd van Aruba. Dit is van 15 tot 19 oktober van 's morgens acht uur tot 's middags vier uur. Voor kleinste jeugd zal het zijn van acht uur 's morgens tot één uur 's middags. Ouders kunnen hun kind inschrijven op het kantoor van de Eagleclub (tel.: 22782) en het inschrijfgeld geeft recht op eten en drinken op alle dagen.

AVC klopt Barlock met 8-2

ORANJESTAD — Aruba Video Center behaalde maandagavond een 8-2 baseballoverwinning op Shell Barlock.

De strijd werd in de tweede inning al beslist toen Video Center met vijf nieuwe runs een 8-0 voorsprong nam. Van Video's kant werd niet meer gescoord, maar de voorsprong liet men ook niet meer los. De wedstrijd verliep met acht runs, tien hits, vier errors voor Video Center; twee runs, acht hits en vier errors voor Shell Barlock. Henk Arnold werd winnende pitcher voor Video Center en Luis Domínguez verliezer voor Barlock. Paulus Rodriguez (Barlock) was de beste batter met drie hits uit vier beurten.

De competitie wordt vanavond voortgezet met Angelo Thrillers tegen Richmond.

Hoger Beroep Croes vs Mansur:

Jossy Mansur hoeft niet te rectificeren

ORANJESTAD — De eigenaar/directeur van Diario Jossy Mansur hoeft zijn uitlatingen tegen minister van Justitie mr Hendrik Croes over de 'strafkaartzaak' niet te rectificeren.

Zoals bekend, bepaalde de rechter in eerste aanleg dat Mansur wel moest rectificeren, hetgeen hij ook deed, maar hij tekende wel beroep aan tegen deze uitspraak. Het Hof verklaarde nu het vonnis van het gerecht in eerste aanleg van 23 november 1989 nietig en bepaalde, dat Mansur niet behoeft te rectificeren. Het Hof overwoog onder meer dat minister Croes Mansur ook beledigde, zodat Mansur noch Croes recht op rectificatie heeft.

■ *ORANJESTAD — Tien vertegenwoordigers van diverse incentive-organisaties uit Engeland zijn momenteel op bezoek om kennis te maken met de toerismefaciliteiten op Aruba.*

De groep - bekend onder de naam United Kingdom Aruba Adventure Incentive Farm - is naar Aruba gebracht door De Palm Tours, vertegenwoordiger van de Britse incentive organisatie Interlink, in samenwerking met de KLM en de lokale hotels. De groep kreeg een eerste impressie van Aruba tijdens een ontbijt in het Americana Aruba Hotel waar minister van Toerisme ing. Eddy Briesen een inleiding gaf.

Deze groep reist donderdagmorgen naar Curaçao en wordt in de middaguren op Aruba teruggewacht.

Door Raad van Toezicht

Klacht minister Croes tegen mr Oomen afgewezen

ORANJESTAD — De klacht die de minister van Justitie mr Hendrik Croes bij de Raad van Toezicht tegen advocaat mr Rudy Oomen indiende naar aanleiding van diens uitlatingen voor Radio Nederland Wereldomroep inzake zijn bezorgdheid om de democratische rechten op Aruba, werd afgewezen.

Bij behandeling van de zaak voor de Raad van Toezicht, bestaande uit mr Van der Griendt, mr M. Croes en mr C. Maduro, bleek dat de minister van Justitie geen duidelijk overzicht gaf van wat er nu eigenlijk wel gezegd werd door mr Oomen, alsook in welke context zijn uitspraak werd gedaan.

Tijdens het interview voor de Wereldomroep zou mr Oomen, die als juridisch adviseur van één der officieren van Justitie optrad die een zaak tegen de regering had, kritisch over het gebeuren hebben uitgelaten. Hij haalde daarbij enige voorbeelden aan en liet horen dat daarmee de regering van Aruba de rechtszekerheid in gevaar brengt.

De Raad van Toezicht stelde duidelijk dat mr Oomen het recht heeft voor zijn standpunt en mening uit te komen, omdat dat een recht is dat iedere burger heeft. De verklaring van mr Oomen was niet beledigend, terwijl ook geen vertrouwelijke gegevens werden bekend gemaakt. Derhalve besloot de Raad van Toezicht dat de klacht van minister van Justitie tegen mr Oomen geen basis heeft.

Galensloot op Aruba



■ *ORANJESTAD — Op Aruba is aangekomen de tekstschrijver J.A.M. Galensloot en mevrouw W.P. de Lang, die ontvangen werden door Atan Lee van de BUVO.*

Galensloot is de tekstschrijver van de Nederlandse produktie 'Medisch Centrum West', waarvan een gedeelte op Aruba wordt gefilmd. Verwacht wordt dat midden oktober met het filmen wordt begonnen.

Bijeenkomst Rozenkruisers

ORANJESTAD — De Rozekruisers op Aruba herdenken de bouw van de grote pyramide op zondag 23 september. De herdenkingsceremonie is om vijf uur in het Aruba Chapter Amorcgebouw te Savaneta 202.

Britse handelsmissie op bezoek

ORANJESTAD — Van woensdag 10 oktober tot en met zaterdag 13 oktober zal een Britse handelsmissie op Aruba verblijven. Doel van deze reis is de bestaande relaties verder aan te halen en nieuwe handelsrelaties aan te gaan.

De twaalf deelnemende bedrijven zijn actief op de terreinen: horeca, opslagtanks voor drinkwater, project manager, consultancy, marketing, interieur ontwerp, autohandel/garagebedrijven, auto-onderdelen en accessoires, bouwmaterialen, machinerieën en onderdelen voor de bouwnijverheid, pharmaceutische handel/drogisterijen, chemische produkten, detailhandel/juwelierszaken, aardewerk, glas, kristal, galanterieën en curiosa en de groothandel in levensmiddelen.

Deze handelsmissie wordt georganiseerd door Caritag (Caribbean Trade Advisory Group), een organisatie verbonden aan de British Overseas Trade Board, in samenwerking met het kabinet van de gevolmachtigde minister te Den Haag, De Aruba Foreign Investment Agency en de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba. Alle deelnemers aan de missie zullen op donderdag 11 oktober en vrijdagochtend 12 oktober in de vergaderzaal van de Kamer van Koophandel aanwezig zijn.

Belangstellenden voor een ontmoeting met een of meerdere deelnemers kunnen contact opnemen met I. Bikker-Croes bij de Kamer (tel.: 21566).

De geconsolideerde nettowinst van het FRANSE staatsolieconcern ELF Aquitaine is in de eerste helft van dit jaar met veertien procent gestegen tot 4,9 miljard frank (Nf 1,65 miljard). Het resultaat omvat een buitengewone bate van 650 miljoen frank uit de verkoop van dochteronderneming La Seigneurie, een verffabrikant. De omzet van Elf groeide met dertien procent tot 82,3 miljard frank (Nf 27,6 miljard).

VIJFDE AMERIKAANSE ORGANISATOR VAN OLYMPISCHE SPELEN

Organisator Payne investeerde 13 miljoen gulden

Atlanta organisator Zomerspelen 1996

TOKYO - Atlanta, hoofdstad van de Amerikaanse staat Georgia, is de bron van de Coca-Cola. Deze frisdrankengigant is al verschillende Olympiades de hoofdsponsor van het internationaal Olympisch Comité.

Atlanta is ook de geboortestad van Martin Luther King en oud-president Jimmy Carter. De stad heeft 2,5 miljoen inwoners, het stadscentrum 434.000. De criminaliteit van Atlanta is de hoogste van alle grote steden in de Verenigde Staten.

Voorzitter van de nominatie-commissie is Billy Payne. Om de Spelen binnen te halen heeft de stad 13 miljoen gulden uitgegeven. De gemiddelde temperatuur bedraagt 26 graden Celsius. De stad ligt op dezelfde breedtegraad als Marokko. Het tijdsverschil met Europa is zes uur.

Atlanta is het industriële en culturele centrum van Amerika's zuidoosten. Vanuit deze stad wordt de wereldhandel van Coca-Cola bestuurd. Op sportgebied organiseerde Atlanta dit jaar het tennistoernooi om de Federation Cup. Het sportgezicht wordt bepaald door de Atlanta Falcons (American Football), Atlanta Hawks (basketbal) en Atlanta Braves (honkbal).

Atlanta is de vijfde Amerikaanse organisator van Olympische Spelen na Saint Louis (zomer 1904), Los Angeles (zomer 1932 en 1984), Squaw Valley (winter 1960) en Lake Placid (winter 1932 en 1980).

De overwinning in Tokyo werd luidruchtig gevierd. Om zeven minuten voor acht plaatselijke tijd ging in de hoofdstad van Georgia een enorm vuurwerk de lucht in.

FRUSTATIES

Het was een luidruchtige verbranding van vele frustraties. Het arme en warme zuiden werd in de Amerikaanse samenleving vaak verwaarloosd. Atlanta krijgt nu zes jaar de gelegenheid ten overstaan van de wereld zijn kunnen te bewijzen.

De kandidatuur stuitte in stad en staat nergens op verzet. De voortrekker van de stad was een "gek". William Porter Payne, een 42-jarige advocaat, leidde een actie voor de bouw van een nieuwe kerk.

Op de dag dat deze in gebruik werd genomen, raakte Payne bevlogen door het idee iets veel groters te moeten doen voor de mensheid. Op 9 februari 1987 besloot Payne de Olympische Spelen naar Atlanta te halen. Met negen vrienden, die ieder 100.000 gulden op tafel legden, richtte hij het nominatiecomité op.

Het stadsbestuur toonde aanvankelijk geen enkele interesse. Dat veranderde toen ere-burger Andrew Young zich ging inzetten. Het voormalige congreslid is op grond van zijn verleden als rechter een soort nationale held. Nadat hij de functie van voorzitter van het organisatiecomité has aanvaard gingen vele deuren open.

Young en Payne volgden, met medewerking van duizend vrijwilligers, nauwgezet een zorgvuldig uitgestippelde marsroute. Alleen als het vertrouwen van de IOC-leden gewonnen kon worden, bestond er kans op succes.

Van de 88 leden werden er 75 naar Atlanta gehaald. Op drie na kregen alle IOC-leden in eigen land bezoek van de ambitieuze kandidaat uit de Verenigde Staten. Het telefoonverkeer hield pas op de dag van de verkiezing op.

De Olympische Spelen in Atlanta leveren 80.000 arbeidsplaatsen op. De winsten, en zij worden gemaakt, weten Young en Payne zeker, zullen de stad toekomen. Grootste probleem vormt de dagelijkse verkeerschaos. De beruchte Atlanta bypass zit dagelijks verstopt. Daarentegen bezit de stad een ultra-modern vliegveld "Marta" en een scala aan hotels en motels. In totaal zijn nu reeds 51.907 bedden beschikbaar.

Veel sportaccommodaties hoeft Atlanta niet meer te bouwen. De stad beroept zich er op binnen tien dagen de Olympische Spelen te kunnen organiseren in bestaande stadions. De komende zes jaar zal in elk geval een nieuw Olympisch stadion alsmede een groot zwembad en een wielerbaan gebouwd worden. Alle sportfaciliteiten komen binnen een straal van 25 kilometer te liggen. Behalve de zeilhaven (Savannah, 450 kilometer weg) en twee voetbalstadions (Jacksonville en Miami).



Atlanta's burgemeester, Maynard Jackson steekt de duim omhoog naar supporters tijdens de officiële ondertekenings-ceremonie. Atlanta is gastheer voor de Olympische Zomerspelen van 1996. Rechts IOC-voorzitter Juan Antonio Samaranch.

Vijf ronden werd gestemd

TOKYO - De 86 leden van het IOC hebben vijf ronden gestemd om te bepalen waar in 1996 de Olympische Spelen worden gehouden, omdat na de eerste ronde geen enkele stad meer dan de helft van de stemmen kreeg.

In de eerste ronde viel Belgrado af. De hoofdstad van Joegoslavië kreeg slechts zeven stemmen. In de tweede ronde, toen alle leden opnieuw hun stem uitbrachten, viel Manchester af. De Engelse industriestad, die in de eerste ronde elf stemmen kreeg, had in de tweede ronde nog maar vijf medestanders.

In de derde ronde sneuvelde Melbourne met 16 stemmen. Op dat moment lagen Atlanta en Athene nog gelijk: 26-26. In de vierde ging Toronto eruit met 22. In de laatste ronde kreeg Atlanta 51 stemmen tegen Athene 35.

Hieruit kan worden afgeleid dat de IOC-leden meer gelegen is aan financiële zekerheid dan aan traditie. Aan Olympische Spelen in de Verenigde Staten kan veel meer geld worden verdiend aan de verkoop van televisierechten en aan sponsoring.

"Tradities door IOC vertrapt"

Grote teleurstelling in Griekse hoofdstad

ATHENE - Bittere teleurstelling maakte zich ogenblikkelijk, nadat in Tokyo bekend werd dat de Olympische Spelen van 1996 in Atlanta worden gehouden, van Griekenland meester.

Radio-commentatoren stelden toornig vast dat de geest van de Olympische Spelen vervlogen is. "Alle Olympische tradities zijn door de beslissing van het IOC vertrapt. De Olympische Spelen van 1996 worden bij het 100-jarig bestaan op het niveau van de doorsnee-Amerikaanse huisvrouw gehouden", heette het.

Honderden inwoners van Athene, die sedert de vroege ochtenduren voor grote televisieschermen in de stad op de beslissing in Tokyo hadden staan wachten, Griekse ijs- en drankfirma's die hun produkten uitdeelden, met vlaggen zwaaiende schoolkinderen die door de stad trokken, militaire muziekkapellen en helicopters, die boven Athene vlogen, waren in de middaguren teleurgesteld verdwenen.

Hoe Griekenland op de voor Athene negatieve beslissing van het IOC zal reageren, is nog niet bekend. Er circuleerden echter al wel geruchten dat het nationale Olympische Comité van Griekenland uit het IOC zal treden. De Grieken waren tot dinsdagmiddag er absoluut van overtuigd dat hun hoofdstad de Spelen van 1996, honderd jaar na de eerste Olympische Spelen, opnieuw zou mogen organiseren.

Major League

NEW YORK — In de Amerikaanse Major League-baseballcompetitie werden de volgende resultaten geboekt:

American League
Baltimore Orioles - Boston Red Sox 4-1; Cleveland Indians - Milwaukee Brewers 8-3; Toronto Blue Jays - New York Yankees 3-2; Minnesota Twins - Kansas City Royals 10-4; Chicago White Sox - Oakland Athletics 8-2; Detroit Tigers - California Angels 3-2; Seattle Mariners - Texas Rangers 7-3.

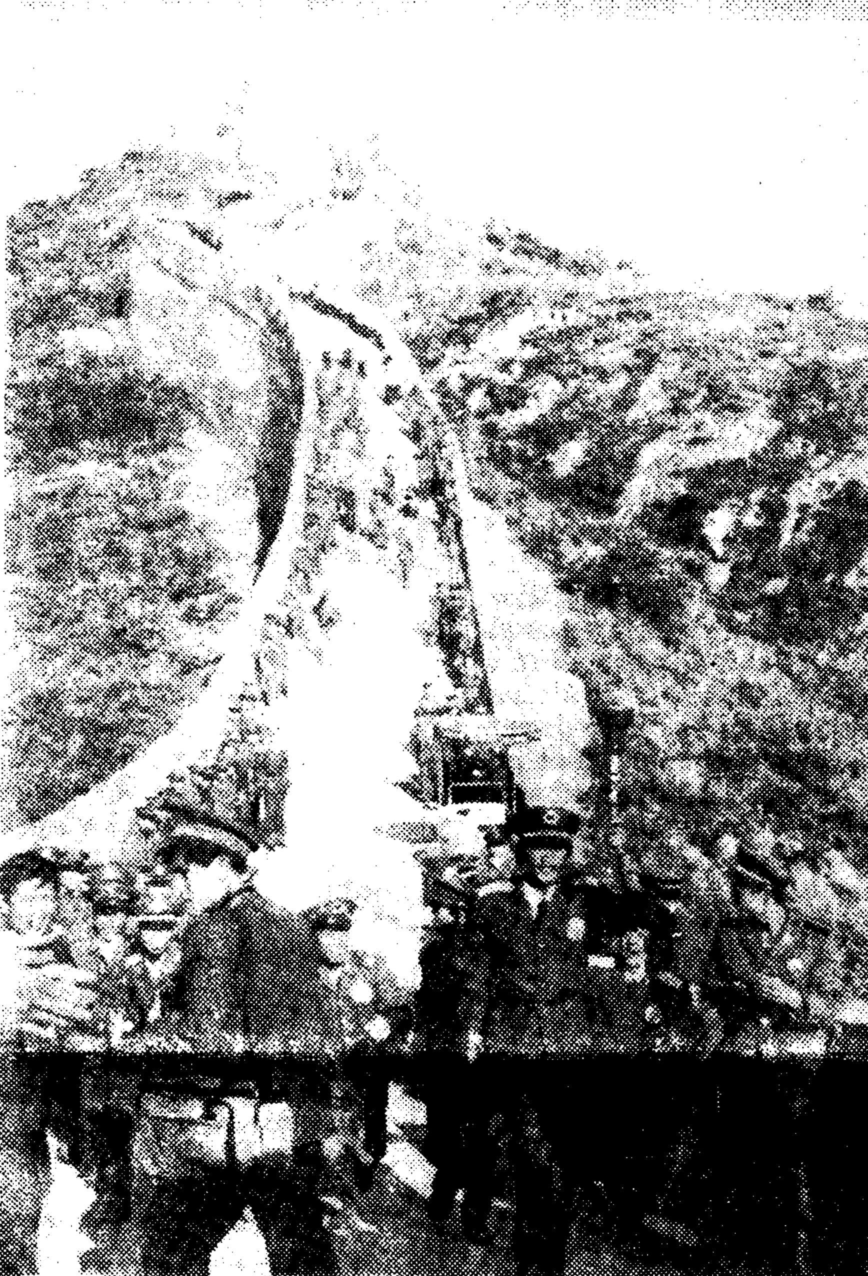
National League
San Francisco Giants - Cincinnati Reds 5-3; Los Angeles Dodgers - Atlanta Braves 6-2; Montreal Expos - New York Mets 4-3; Chicago Cubs - Pittsburgh Pirates 8-5; San Diego Padres - Houston Astros 8-1; Philadelphia Phillies - Saint Louis Cardinals 6-3.

De organisatoren van de Spelen op rij

TOKYO - Atlanta is in 1996 de twintigste stad in de geschiedenis van de moderne Olympische spelen die het grootste sportevenement ter wereld onderdak biedt. De spelen van 1996 vallen in de 27ste Olympiade, zoals de periode van vier jaar tussen twee Olympische spelen wordt genoemd. Drie keer werden de Olympische spelen in verband met de eerste en tweede wereldoorlog niet gehouden: in 1916, 1940 en 1944.

De Olympische steden van het moderne tijdvak zijn:
1896: Athene (13 landen - 295 deelnemers)
1900: Parijs (21-1077)
1904: St. Louis (12-554)
1908: Londen (22-2034)
1912: Stockholm (28-2504)
1916: niet gehouden
1920: Antwerpen (29-2591)
1924: Parijs (44-3075)
1928: Amsterdam (46-2971)
1932: Los Angeles (38-1331)
1936: Berlijn (49-3980)
1940: niet gehouden
1944: niet gehoude
1948: Londen (58-4062)
1952: Helsinki (69-5867)
1956: Melbourne (67-3342) ruiterwedstrijden in Stockholm
1960: Rome (84-5396)
1964: Tokyo (94-5586)
1968: Mexico Stad (113-6626)
1972: München (122-6894)
1976: Montreal (88-6189)
1980: Moskou (81-5923)
1984: Los Angeles (140-7055)
1988: Seoul (160-9417)
1992: Barcelona
1996: Atlanta

De vlam op de Muur



BEIJING - Op 22 september starten de Aziatische Spelen.
Als onderdeel van de openingsceremonie wordt de fakkel waarmee het vuur in het stadion van Peking wordt aangestoken, door China rond gedragen.
Hier het moment dat de fakkel door een soldaat van het Chinese leger over de Great Wall wordt gedragen.

Supporters gaan sparen voor Faeroer

KOPENHAGEN - Voetbal is in op de Faeroer. Supporters willen 's lands amateurs op trainingskamp sturen.

De voetballers van de eilandengroep wonnen vorige week het eerste kwalificatieduel voor de Europese titelstrijd met 1-0 van Oostenrijk.

De grootste supporters onder de 47.000 inwoners op de achttien eilanden tussen Schotland en IJsland gaan sparen. Ze willen dat de internationals voor de volgende wedstrijd, op 10 oktober in Kopenhagen tegen Denemarken, in trainingskamp gaan. Het is de bedoeling dat ze tien dagen vrij "gekocht" worden van hun baas.

De verrassende zege heeft ook invloed in Denemarken. De verkoop van toegangskaarten voor de wedstrijd loopt uitstekend. De verwachting is, dat zeker 30.000 mensen gaan kijken. Dat is drie keer zoveel als verwacht voor de sensatie tegen Oostenrijk.

Voor de eilanders is voetballen in een vol stadion een nieuwe belevenis. Het record werd deze zomer gevestigd, toen 4.500 supporters het duel tegen IJsland bezochten.

* * * * *

VOETBAL, TILBURG - De 26-jarige Frank van Straalen die reeds een jaar op huurbasis voor RBC uitkwam, is door Roosendaalse eerste divisieclub overgenomen van Willem II. De linksbuiten tekende voor twee jaar.

Eindstand: 10-2

Riante overwinning Wild Cats op Royal Scorpions

WILLEMSTAD — Wild Cats Banco di Caribe behaalde gisteravond een riante 10-2 overwinning op zijn toekomstige tegenstander in de play-offs Royal Scorpions/Mr Baseball. De beide negentallen, die respectievelijk de tweede en derde plaats bezetten en in ieder geval niet lager meer kunnen zakken dan de derde plaats, begingen samen niet minder dan negen veldfouten.

De ontmoeting werd, achteraf gezien, in feite reeds in de eerste inning beslecht. Cats bombardeerde starter Miguel Martina van Scorpions met niet minder dan vijf honkslagen en zond vier lopers over de thuisplaat voor een fikse 4-0 voorsprong. In de tweede inning werd het offensief tegen Martina en Scorpions voortgezet met nog eens twee honkslagen en een vijfde punt.

Met deze vijf punten had Cats reeds met het nodige gemak kunnen winnen. Men staakte echter de produktie niet: op slechts één honkslag werd in de vierde inning de score opgevoerd tot 8-0, terwijl zowel in de zesde als de zevende slagbeurt telkens één punt op het scorebord werd gebracht voor een totaal van tien. Scorpions scoorde tegen in de vierde inning (8-1) en in de zesde inning (9-1).

De eindcijfers waren als volgt: 10-12-6 voor Cats en 2-9-3 voor Scorpions. Winnende picher was Hensley Josephina. Hij werd vervangen door Cedric Marth die op zijn beurt in de laatste inning plaats moest maken voor Nato Anasagasti. Bij Scorpions was het heuvelwerk achtereenvolgens in handen van Miguel Martina, Edmar Cornelia en Glen Elisabeth. Besten aan slag waren Ruben Snoyl (3-3) en Remick Bernadina (4-3 met 3 RBI's); bij Scorpions blonk uit aan slag Victor Caldera met eveneens 4-3.

De competitie wordt donderdag voortgezet met de wedstrijd Groot Kwartier Stars - Amstel Brewers. De wedstrijd is in feite alleen voor de Groot Kwartierploeg van belang omdat Brewers reeds is uitgeschakeld voor een plaats in de play-offs.

EUROPA-CUP AVONTUUR NA 1-3 VERLIES AFGELOPEN

Onervaren en gehandicapt door blessures

Roda JC een paar maatjes te klein voor AS Monaco

KERKRADE - De mannekes van Jan Reker waren een paar koppen te klein voor de miljonairs uit Monaco. De naar een zesde landstitel hunkerende Monegasken toonden dinsdagavond zelfs nog clementie met het zwaar gehandicapte en onervaren Roda JC (1-3). Prins Rainier III behoeft zich geen zorgen te maken voor de return over veertien dagen in La Principaut'e de Monaco. De tweede ronde is al bereikt.

Wonderen gebeuren immers alleen in sprookjes. De enige hoop die de Kerkraadse deelnemer aan het toernooi om de UEFA-beker mag koesteren, is dat Groenendijk, Verhagen en Diliberto beschikbaar zijn. Maar dat de meer ervaren Roda JC'ers in het ministaatje de Limburgse club naar de tweede ronde kunnen loodsen, gelooft zelfs de grootste optimist in Kerkrade na dinsdagavond niet meer.

In Stade de Louis II zal de ploeg van Arsene Wenger negentig in plaats van vijftig minuten voetballen, want in de tweede helft speelde AS Monaco met de Franse slag. Zonder al te veel inspanning. Twee minuten voor tijd wilde Dib nog even enige energie verbruiken toen hij Roda JC de genadeklap gaf, 1-3.

De zorgen van Reker over de bezetting van de posities in de defensie bleken niet ongegrond. Senden en Luypers, twee piepjonge verdedigers uit eigen kweek, waren al met knikkende knieën de arena binnengetreden. Luypers had de ondankbare opdracht de hoogbegaafde Weah af te stoppen. Een hopeloze taak.

NACHTMERRIE

De Liberiaanse international bezorgde de 19-jarige Limburger een nachtmerrie. Telkens was hij hem te snel af. Aanvoerder Hanssen, onvermoeibaar [illegible] teen, moest regelmatig als corrector optreden. Ook Senden noopte de geroutineerde Roda JC'er tot corrigerende werkzaamheden. Passi passeerde de rechterverdediger alsof hij er niet stond.

De druk op de achterste lijn van de Nederlanders was te groot. Trost aan de linkerkant werkte ijverig, maar was in zijn eentje ook niet in staat het gebrek aan ervaring van het 19-jarige debuterende duo te compenseren.

Het verschil in voetbalklasse kwam vooral tot uiting op het middenveld, waar lichtgewicht Vanderbroeck alleen maar centraal stond te staan. Zijn inbreng was nihil. Hij mocht na drie kwartier in de kleedkamer achterblijven. Van de Luer zwoegde, schopte en schold, hetgeen hem louter een gele kaart opleverde, maar het leverde weinig rendement op.

De technisch uitstekend onderlegde Monegasken bestookten alleen het eerste half uur het doel van Bolesta, die in de beginfase een schot van Puel met moeite kon stoppen en gestrekt naar de hoek moest bij een kopbal van Wendy. Valery dwong de Pool in de 27ste minuut met een verraderlijk schot ook tot een uiterste krachtinspanning.

EERSTE TREFFER

Nog geen minuut later openbaarden zich de verdedigende manco's toen Bolesta de bal slordig wegwerkte. In de verwarring frommelde Weah het leer in doel, 0-1. Na ruim een half uur was de doelverdediger, die een onzekere indruk maakte, weer kansloos. De strak en consequent fluitende Zweed Larsson keurde de treffer van Dib af.

Een afgang zweefde toen al boven Kaalheide toen Rui Barros na een verkeerde terugspeelbal van Van de Luer alleen voor Bolesta verscheen. De Portugees knalde de bal voorbij.

De Limburgers ontbeerden een spelbepaler. De man die de lijnen moet uitzetten, Boerebach, zat zich met Diliberto, Verhagen en Groenendijk te verbijten op de tribune. De gelijkmaker vijf minuten voor het rustsignaal ontstond uit een vrije trap van Van de Luer. Arnold kopte de bal eerst tegen Ettori, maar werkte in de herkansing het leer in doel, 1-1.

De vreugde was van korte duur, want vlak voor de onderbreking liet Senden, die in de 53ste minuut met een rugblessure vervangen werd door Van der Waart, zich in de luren leggen door Passi. Met een droog schot bracht de Fransman AS Monaco weer op voorsprong, 1-2.

VERVANGING

De vervanging van Vanderbroeck door Broeders, pas hersteld van een ontsteking in zijn botten, leek het weinig verheffende spel van de Limburgers ten goede te komen. De invaller ging de defensie assisteren en Van der Waart, die van Reker naar een nieuwe werkgever mag uitkijken, kwam het middenrif versterken.

Ook Hofman was geen schim van de rechterspits van weleer. De spitsen Haan en Arnold zorgden voor onrust, maar de Monegaskische verdedigers hielden het hoofd koel.

Desondanks had Haan had na een geraffineerde vrije trap van Van de Luer de gelijkmaker op de schoen. Hij schoot de bal uit een volley net over. De Australische spits Arnold zag na een uur Sauzee de bal na een goed gerichte kopbal uit doel trappen.

AS Monaco liet Roda JC razen en beperkte zich tot uitvallen. Die waren schamel, maar de Monegasken, die aan de 41ste EC-wedstrijd bezig waren, maakten zich nergens druk over. Toen twee minuten voor tijd Dib 1-3 scoorde, was een deel van het Kerkraadse publiek al op weg naar huis. In de wetenschap dat een volgend Europees avontuur weer ver weg is.

Adviezen van Japanse judoka



■ *WILLEMSTAD — Als voorbereiding op de Pan Amerikaanse Spelen in Caracas in oktober wordt judoka Marshall Vinck (klasse 71 kg) getraind door de Japanse judoka Kiichi Kohaku. De Japanner is op het eiland voor de KAE uitgezonden door Fujic Electric. Op de foto vrnl: tweede dan drager Marshall Vinck, Kohaku (derde dan) en Elton Mingeel.*

Kamski wint na nederlaag

Ivantsjoek ten onder tegen Gata Kamski

TILBURG - De zestien-jarige Kamski heeft zich uitstekend hersteld van de nederlaag, die hij in de negende ronde tegen Short leed.

Een aanval van de Sovjet Ivantsjoek op zijn leidende positie, -Kamski stond een half punt op Ivantsjeok voor-, wist de bebrilde schaker keurig af te slaan. De nieuwe achtervolger van Kamski is nu Short, die na zijn winst met zwart op Gelfand, een punt achterstand heeft.

De uitslagen, de stand en het zettenverloop van Kamski tegen Ivantsjoek zijn:

Uitslagen tiende ronde:

Gelfand (Sov) - Short (GBR) 0-1, Kamski (Vst) -Ivantsjoek (Sov) 1-0, Andersson (Zwe) - Nikolic (Joe) 1/2-1/2, Seirawan (Vst) - Timman (Ned) 0-1.

Stand:

1. Kamski 7 pnt, 2. Short 6 pnt, 3. Ivantsjoek 5 1/2 pnt, 4. Andersson en Nikolic beiden 4 1/2 pnt, 6. Gelfand 4 pnt en 1 afg. Partij, 7. Seirawan 4 pnt, 8. Timman 3 1/2 pnt en 1 afg. Partij.

ZETTENVERLOOP

Wit: Kamski (Vst).

Zwart: Ivantsjoek (Sov)

1. e2-e4, e7-e5, 2. Pg1-f3, Pb8-c6, 3. Lf1-b5, Pc6-d4, 4. Pf3xd4, e5xd4, 5. 0-0, Lf8-c5, 6. d2-d3, c7-c6, 7. Lb5-d4, Pg8-e7, 8. f2-f4, f7-f5, 9. Ld4-b3, d7-d5, 10. e4xd5, Pe7xd5,

11. Tf1-e1†, Ke8-f8, 12. Dd1-h5, g7-g6, 13. Dh5-h6†, Kf8-g8, 14. Pb1-d2, Lc5-f8, 15. Dh6-h3, Lf8-g7, 16. Pd2-f3, h7-h6, 17. Pf3-e5, Dd8-f6, 18. Lb3xd5†, c6xd5, 19. b2-b3, Kg8-h7, 20. Lc1-b2, Df6-b6,

21. Dd1-f3, Tf8-e8, 22. Df3-f2, Lg7xe5, 23. Te1xe5, Te8xe5, 24. Lb2xd4, Te5-e2, 25. Ld4xb6, Te2xf2, 26. Lb6xf2, Kh7-g7, 27. a2-a4, Lc8-e6, 28. a4-a5, a7-a6, 29. Lf2-d4†, Kg7-f7, 30. Kg1-f2, Ta8-c8,

31. Ta1-a2, g6-g5, 32. Ld4-e5, Kf7-g6, 33. Kf2-e3, Kg6-h5, 34. Ke3-d2, Tc8-g8, 35. g2-g3, Kh5-g4, 36. Kd2-e3, Kg4-h3, 37. c2-c3, d5-d4†, 38. Ke3xd4, Tg8-d8†, 39. Kd4-e3, Le6xb3, 40. Ta2-b2, Lb3-d5,

41. c3-c4, Ld5-g2, 42. Tb2-b6, Lg2-f1, 43. Tb6xh6†, Kh3-g2, 44. d3-d4, g5-g4, 45. c4-c5, Lf1-c4, 46. Th6-f6.

Zwart geeft het op.

Beckenbauer over opdracht bij Marseille:

"Een Europa Cup kun je niet op commando winnen"

PARIJS - De hemel en de hel staan Franz Beckenbauer te wachten als hij deze week aankomt in Marseille. Daar heeft hij de missie om de Franse topclub ook aan de voetbaltop van Europa te brengen.

Karl-Heinz Forster, de Westduitse verdediger die zelf vier jaar bij Marseille speelde, weet beter dan wie ook wat Beckenbauer kan verwachten. "Fr[illegible] zal er de hemel en de h[illegible] vinden", zei Forster.

"Marseille heeft een sterke ploeg met een president die verknocht is aan zijn club en een publiek dat net zo goed is als in Napels. Maar qua faciliteiten kan het niet op tegen Bayern München en de Italiaanse clubs. Ik denk, dat Beckenbauer daar we[illegible]nigszins van zal schrikken."

Beckenbauer heeft dikwijls gezegd dat hij niet was geïnteresseerd in het trainen van een clubteam, maar de volharding van de grote baas Tapié heeft de Westduitser overgehaald. "Voor mij is het een uitdaging. Frankrijk behoort niet tot de grote voetballanden. Met mijn ervaring zal ik proberen een bijdrage te leveren aan de vooruitgang van het Franse voetbal", aldus Beckenbauer.

In de ogen van Tapié moet Marseille een Europa Cup winnen binnen de twee jaar die Beckenbauer bij de club onder contract staat. Anders zou het op een mislukking uitdraaien. Het salaris van Beckenbauer is bijna geheel ingesteld op het winnen van titels.

Tapié heeft gezegd dat het contract bijna een miljoen gulden per jaar waard is. Dit wordt verdubbeld als Marseille de Europa Cup en de Franse dubbel wint.

"Het winnen van een Europa Cup kan ik natuurlijk niet garanderen", zei Beckenbauer. "Zoiets kun je niet winnen op commando. Dat weet men bij Marseille ook. Je moet het verdienen. We willen wel het optimale bereiken."

De Westduitser zal niet meteen een verlanglijstje met de namen van nieuwe sterspelers aan Tapié overhandigen. "Het is zeker een nadeel om midden in het seizoen bij een nieuwe club te komen", verklaarde hij. "Als verbeteringen nodig zijn, zullen wij deze langzaam doorvoeren. Ik kan natuurlijk niet plotseling alles radicaal gaan veranderen."

In de Franse competitie voert Marseille na negen wedstrijden de ranglijst aan met zestien punten, vier meer dan nummer twee Auxerre. Beckenbauer heeft zijn nieuwe ploeg, nadat hij het tweejarige contract met een optie voor nog een jaar ondertekende, slechts een keer zien spelen. Zijn indruk was dat in Frankrijk de bal langer wordt vastgehouden dan in de Duitse bundesliga. Ook het tempo ligt volgens hem in Frankrijk lager.

Woensdag speelt Olympique Marseille in de eerste ronde voor de Europa Cup tegen Dinamo Tirana uit Albanië.

Trofee voor jeugdige voetballer



WILLEMSTAD - Zondag 16 september werden de finale-wedstrijden van de ORFIK (Organisashon Futbol Infantil Korsou) in het stadion te Suffisant georganiseerd.

Aan dit grote voetbaltoernooi werd deelgenomen in vier verschillende leeftijdsklassen, verdeeld in Wimpiri, Vruminga, Muskita en Blenchi.

Na afloop van de succesvolle finale reikte de gedeputeerde voor Sportzaken, George Hueck aan de aanvoerder van het winnende Wimpiri-elftal (de jongste klasse) een trofee uit.

De jongeman is een 'leerling' van trainer-coach Shon Pe Hooi.

Aberdeen pakt punt van Dundee U.

Voorgenomen fusie clubs leidt tot wanordelijkheden

GLASGOW - Supporters van de Schotse club Hibernian hebben woedend gereageerd op de mogelijke fusie met plaatsgenoot Hearts.

De derby van Edinburgh sleepte zich naar het einde, met Hearts als de duidelijk betere ploeg: 0-3. De derby tussen Rangers en Celtic eindigde gelijk (1-1), net als de topper Aberdeen - Dundee United.

In Schotland waren de rellen tijdens de derby in hoofdstad Edinburgh tussen Hibernian en Hearts veel besproken. De wedstrijd werd voor de rust twee keer onderbroken.

De uitslagen en de stand na de vierde speeldag in de Schotse competitie:

Aberdeen - Dundee United 1-1, Hibernian - Hearts 0-3, Glasgow Rangers - Celtic 1-1, St. Johnstone - Dunfermline 3-2, St. Mirren - Motherwell 1-0.

Stand:

1. Dundee United	4-7
2. Aberdeen	4-6
3. Glasgow Rangers	4-6
4. Motherwell	4-4
5. St. Mirren	4-4
6. Dunfermline	4-3
7. Hearts	4-3
8. St. Johnstone	4-3
9. Celtic	4-3
10. Hibernian	4-1

Bondscoach stapt op

WENEN - Josef Hickersberger is gestopt als bondscoach van Oostenrijk.

Hij kondigde zijn vertrek woensdag reeds aan, nadat hij met de nationale ploeg verloor van de Faeroer. Zaterdag werd zijn afscheid definitief.

Na de blamage in Landskrona zei Hickersberger zich met de huidige Oostenrijkse selectie nauwelijks een toekomst te kunnen voorstellen. Hij wordt opgevolgd door Alfred Riedl, die sinds augustus technisch leider was van de jeugdploeg.

Oostenrijk verloor woensdag zijn eerste kwalificatiewedstrijd voor het toernooi om het Europees Kampioenschap van de Faeroer (0-1), dat nooit eerder deelnam aan een internationaal evenement.

VFB Stuttgart in eigen huis verslagen

Leverkussen belangrijkste achtervolger van Bundesliga-leider Bayern München

HAMBURG - Bayer Leverkusen werpt zich op als de belangrijkste achtervolger van Bayern München in de Bundesliga. De tegenstander van FC Twente in de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker won op de zesde speeldag met 2-0 bij VFB Stuttgart. De achterstand op Bayern is een punt. De kampioen versloeg Fortuna Düsseldorf uit met 2-1.

Leverkusen, getraind door oud-voetballer Jurgen Gelsdorf, herstelt van de matige competitiestart waarin drie keer werd gelijk gespeeld. Het internationale gezelschap speelde in Stuttgart de beste wedstrijd van het seizoen.

Gelsdorf sleepte superlatieven aan om zijn ploeg te prijzen: "Een uitstekende prestatie. Ik kan alle spelers alleen maar een compliment maken. Vandaag heb ik helemaal niets te kritiseren of te corrigeren."

Uitblinkers waren de Oostduitser Kirsten, die na 21 minuten met het hoofd de score opende na een voorzet van landgenoot Thom, en de Braziliaanse international Jorginho.

Gelsdorf stelde overigens vijf buitenlanders op: naast Kirsten en Jorginho ook nog de Pool Buncol, de Roemeen Lupescu en de Oostduitser Thom. De laatste werd vervangen door Buncols landgenoot Lesniak. Aanvoerder Schreier zorgde na 58 minuten voor 0-2.

Leverkusen speelde vooral voor de rust modern, snel voetbal. Kirsten kreeg voor de pauze vier uitstekende kansen, maar doelman Immel was in vorm. De Oostduitser had enig geluk dat de geblesseerde international Guido Buchwald, die hem bewaakt zou hebben, ontbrak. Vervanger Strehmel was te zwak. Leverkusen is met Bayern en Eintracht Frankfurt de enige club zonder nederlaag.

Ook Bayern München presteert wekelijks beter. Voor bijna 50.000 toeschouwers in het Rheinstadion kwam Fortuna Düsseldorf er nauwelijks aan te pas. Vervelend voor Bayern was, dat international Reuter twintig minuten voor tijd uit het veld werd gestuurd nadat hij Busgens met de vuist had bewerkt.

Düsseldorf hield Bayern alleen in het eerste kwartier bij, tot de treffer van Strunz in de achttiende minuut. Bender had de buitenspelval omzeild. Bender scoorde na de pauze zelf, toen hij Baffoe te snel af was. De tegentreffer, een minuut voor tijd, was van Hutwelker.

Het debuut van Udo Lattek als technisch directeur bij FC Köln werd een succes dankzij de Pool Rudy, die de wedstrijd tegen Hamburger SV in de laatste minuut in Keuls voordeel besliste: 1-0. Doelman Goz liep onder een hoekschop van Ordenewitz door, waarna Rudy profiteerde. Overigens zat Lattek op de tribune.

Borussia Mönchengladbach haalde thuis een punt tegen Frankfurt (1-0), ondanks het feit dat verdediger Straka al na 40 minuten uit het veld werd gestuurd. International Moller (0-1) en Max scoorden. Borussia knokte zich leeg, misschien dankzij de inspiratie van de zogenaamde "Nordkurve", waar de fanatieke supporters de wedstrijd boycotten. Op een spandoek stond: "Of met hart, strijd en wil, óf zonder ons."

Penningmeester IOC stapt op

TOKYO - Graaf Jean de Beaumont stelt zich niet herkiesbaar als schatbewaarder van het IOC.

De 87-jarige Fransman was veertig jaar lid van het bestuur van de Olympische Beweging.

De Beaumont stelde zich twee keer kandidaat voor het voorzitterschap. In 1968 werd hij verslagen door Lord Killanin, vier jaar later door Avery Brundage. De nederlagen hadden geen effect op zijn reputatie als bestuurder. Als bankier werd hij binnen het IOC-bestuur automatisch opgezadeld met de financiële zaken.

In Tokyo neemt De Beaumont woensdag afscheid van de leden. Hij is de tweede senior die vertrekt. Eerder liet Willy Daûme, 77, weten niet meer beschikbaar te zijn voor een bestuursfunctie binnen het IOC.

Lezingencyclus UNA over westerse kunstgeschiedenis

WILLEMSTAD — De Universiteit van de Nederlandse Antillen zal in samenwerking met het OKSNA dit najaar een lezingencyclus organiseren over de Westerse kunstgeschiedenis.

Deze cyclus 'Capita selecta uit de westerse kunstgeschiedenis in de twintigste eeuw' zal worden verzorgd door drs Jennifer Smit. Drs Jennifer Smit, dochter van de al hier welbekende arhitect Ben Smit, is op Curaçao geboren. Zij studeerde kunstgeschiedenis aan de Universiteit van Amsterdam alwaar zij in 1981 het doctoraal-diploma behaalde. In haar studietijd volgde zij ook een cursus Franse kunstgeschiedenis aan de Ecole du Louvre te Parijs en een cursus Italiaanse taal- en letterkunde te Perugia, Italië.

De cyclus vindt plaats in de periode van 6 november tot en met 13 december. De lezingen worden op dinsdag en donderdag gegeven van zes tot half acht 's avonds gedurende zes weken.

Het programma zal er globaal als volgt uitzien: 6 en 8 november: Algemene inleiding westerse kunstgeschiedenis in de twintigste eeuw; 13 en 15 november: Pablo Picasso: grondlegger van het Cubisme en de verschillende periodes van zijn omvangrijke oeuvre; 20 en 22 november; Piet Mondriaan: de Nederlandse bijdrage tot de abstracte kunst; 27 en 29 november: Cobra: na de Tweede Wereldoorlog verenigen Europese kunstenaars zich in een groep. Zij hebben duidelijke politieke ideeën en willen uiting geven van een nieuw levensgevoel; 4 en 6 december: Pop-Art in de Verenigde Staten. Aan het eind van de jaren vijftig doorbreken kunstenaars als Andy Warhol, Robert Rauschenberg en Roy Lichtenstein een taboe: 'beelden' uit het dagelijkse leven van de consumptiemaatschappij worden tot kunst verheven; 11 en 13 december: de roerige zestiger en zeventiger jaren. Het doel wordt in deze periode: de grenzen tussen de verschillende kunstvormen moeten worden opgeheven. Begrippen als agressie en verveling worden in de praktijk gebracht om het publiek actief te betrekken bij kunst. De Fluxus-beweging is de grote initiator van deze grensverleggende ideeën.

Tijdens de lezingen zullen dia's worden getoond. Bij ieder thema heeft Smit ook een passende videoband tot haar beschikking met onder andere interviews met kunstenaars en fragmenten van documentaires.

Leerkrachten in Nederland onvoldoende geïnformeerd

WILLEMSTAD — Leerkrachten in Nederlands zijn onvolledig geïnformeerd over het onderwijssysteem op de Antillen en Aruba. Meer voorlichting omtrent het basisonderwijs op de overzeese koninkrijksgebieden zal ertoe leiden dat Antilliaanse en Arubaanse leerlingen terecht komen in de hogere vormen van het voortgezet onderwijs.

Dat stelt Leonie Hulshof in een artikel van Belkis Osepa in de Plataforma, het kwartaalblad van de POA (Plataforma de Organisashonnan Antiano i Arubano). In opdracht van het steunpunt Zuid-Holland is een inventarisatie gemaakt van de Antilliaanse en Arubaanse leerlingen tussen de elf en negentien jaar (615) in het Haagse voortgezet onderwijs.

De bevindingen heeft Hulshof in het rapport 'Ata nan aki' geschreven. Het rapport schrijft dat het gros van de gelokaliseerde Antilliaanse en Arubaanse leerlingen (123) in het individueel en lager beroeps onderwijs en de brugklassen voor LBO/Mavo zitten. Slecht 45 bevinden zich in hogere vormen van voortgezet onderwijs, veel minder dan het landelijk gemiddelde.

Veel studenten worden niet geregistreerd, omdat ze niet-reguliere vormen van voortgezet onderwijs volgen, bijvoorbeeld het KMBO.

Volgens Hulshof gaan de ouders en de leerlingen ervan uit dat de school de deskundige is en wordt doorgaans hun adviezen opgevolgd. "Echter de leerkrachten hebben een laag verwachtingspatroon van allochtone kinderen, waardoor adviezen minder gunstig uitvallen. Daarom belanden veel kinderen op het LBO of IBO."

Volgens het rapport is het stereotypisch denken erg groot. Jongens een technische opleiding en meisjes administratie of verzorging. Hulshof verklaart dat uit culturele achtergronden. Gerichte vooorlichting van de scholen is derhalve het devies.

'Ata nan aki' concludeert dat in het dagelijks leven de studentun hun eigen taal (Papiamentu) spreken, hoewel het Nederlands terrein wint.

De ouderbetrokkenheid is minimaal, aldus het rapport. Ook dat wordt verklaard uit het gegeven dat de ouders ervan uitgaan dat begeleiding van school goed is. De betrokkenheid van de ouders in het voortgezet onderwijs moet derhalve gestimuleerd worden.

Een terrein dat veel aandacht verdient, is het leesgedrag van de Antilliaanse en Arubaanse leerlingen. Er wordt heel weinig gelezen. Televisie kijken en sporten zijn de meest beoefende hobbies.



WILLEMSTAD — Maandag werd het programma van de Lions Gala Show bekend gemaakt. Op de foto vlnr: Jaques Visser, Karel Aster, voorzitter Curaçao Lions Club Donny Bakhuis en oogarts dr Spencer.

Mendes over Sitek-resolutie:

"Overheid vastberaden om onderwijs te verbeteren"

WILLEMSTAD — De onderwijzersvakbond Sitek kan deze week per brief een antwoord verwachten van gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia op de resolutie die de onderwijzers hebben ingediend. De gedeputeerde zal een aantal punten uit de resolutie rechttrekken en hij zal de onderwijzers nogmaals meedelen dat er geen (financiële) ruimte is om voor honderd procent toe te geven aan hun eisen.

De leerkrachten hebben in een resolutie meegedeeld dat zij niet zullen meewerken aan projecten ter verbetering van het onderwijs voordat hun rechtspositie is hersteld. Naar hun mening zijn die twee zaken nauw met elkaar verbonden.

"Ik vind dat bijzonder spijtig omdat hierdoor het 'Compromisa Nashonal' onder druk komt te staan", aldus Mendes de Gouveia. "Voor mij en het gehele Bestuurscollege is één ding duidelijk: de overheid is vastberaden het onderwijs te verbeteren. Dat zijn we verplicht aan de kinderen en hun ouders."

Volgens de gedeputeerde moeten de onderwijzers inzien dat de overheid geen ruimte heeft om meer te doen voor het onderwijzend personeel. "We hebben al dertig miljoen in het onderwijs gestopt om de gehuwde en ongehuwde salarissen gelijk te trekken. Sommige personen zijn er 400 tot 800 gulden op vooruitgegaan", zo geeft de gedeputeerde een 'reminder' aan de onderwijzers.

Mendes vindt het niet terecht dat in de resolutie is vastgesteld dat er van overheidszijde niets meer wordt gedaan om de conflicten op te lossen. "De Paritaire Commissie heeft het proces van onderhandelen op gang gebracht."

Deze commissie, bestaande uit de overheid, Sitek en de schoolbesturen, heeft afgelopen vrijdag nog rond de tafel gezeten. Van verschillende kanten heeft de Amigoe gehoord dat het Rooms Katholiek schoolbestuur per brief heeft laten weten, niet meer deel te nemen in de Paritaire Commissie.

Volgens Mendes de Gouveia heeft het R.K. bestuur de medewerking opgezegd vanwege de "onredelijke houding die de Sitek handhaaft".

Vanuit Sitek werd bekend gemaakt dat de roomskatholieken de samenwerking niet meer zien zitten vanwege de "manipulerende houding van de overheid".

Het R.K. schoolbestuur zelf was niet bereikbaar voor commentaar.

Ingezonden

Oeverloos

MEVROUW IDA Visser, als ik middels deze onsympathieke weg even uw openbare correspondentie met de heer Hirsch Ballin mag onderbreken... U dreigt mijn leefplezier op Curaçao te vergallen. Ik sta volkomen achter uw milieu-bezorgdheid, maar een brede maatschappelijke discussie... alsjeblieftzeg!

Bij mijn terugkeer naar mijn geboorte-eiland was ik nou juist zo blij het oeverloos gezeur in Nederland te kunnen ontvluchten. Weet u nog wat er gebeurde met de aartsvader der BM-discussies in Nederland (kernenergie)? Vers in het geheugen ligt het radiobericht dat na een ruwe 5 tot 10 jaar o.h.-en, de Ned.-overheid doodrustig z'n eigen zin doorzette.

Objectief deskundig onderzoek, objectieve uitgebreide voorlichting, representatieve opiniepeiling (die u vergat te vermelden): allemaal tot je dienst. Desnoods slaat u ze met de wrake Gods om de oren. Maar alsjeblieft mevrouw Visser, als je blieft géén brede maatschappelijke discussie (snik)!

P.S.: Als u zich als bezield amateur milieu-deskundoloog wilt opwerpen, zoals laatst op tv met dat 'afwasbare' plastic bestek van die niet nader te noemen pizzatent, dan moet u daar 's wat langer blijven rondhangen. Dan kunt u zien waar ze hun keukenafval deponeren. Namelijk in het open riool naast de parkeerplaats.

RALPH PETERSEN
Curaçao

Hoyer contract

VOLGENS DE Amigoe van 10 september heeft Radio Hoyer een contract geregeld met de overheid voor vier maanden met idem opzegtermijn. Een merkwaardige vertrouwensbasis om een hechte samenwerking te funderen. Is dat zoiets als het indienen van ontslag tegelijk met je indiensttreding?

RALPH PETERSEN
Curaçao

In Indonesië:

Bekende dissident vrijgelaten

JAKARTA - De Indonesische autoriteiten hebben de gepensioneerde generaal Hartono Rekso Dharsono (65), een prominente dissident die sinds 1984 in de gevangenis zat op beschuldiging van subversieve activiteiten, zondag vrijgelaten. Dharsono werd vrijgelaten na bijna zes van de zeven jaar gevangenisstraf waartoe hij in 1986 werd veroordeeld, te hebben uitgezeten. Hij kwam vervroegd vrij wegens goed gedrag, zo lieten de Indonesische autoriteiten weten zonder verder commentaar.













Jubileumshow Van Vliet: nostalgie en plezier

IN CENTRO PRO ARTE hield Paul van Vliet gisteravond en houdt hij er ook vanavond zijn Jubileumshow. Vijfentwintig jaar staat hij nu al op de planken en heeft hij shows gemaakt, eerst met het Haags Studentencabaret, daarna in theater Pepijn, om tenslotte met zijn one-man-shows door het land te trekken. Voor deze jubileumshow heeft Paul van Vliet een repertoire gekozen uit die shows van de afgelopen vijfentwintig jaar en het valt op hoeveel van die nummers iedereen nog kent, b.v. Meisjes van Dertien, Den Haag met je volle paleizen, of Papa is blijven steken in de sixties. Ook was de zaal best bereid te laten merken dat ze 'in' waren en de liedjes kenden. Bram van de Commune kreeg zijn geloei en op verzoek zong de zaal ook de refreinen mee.



PAUL VAN VLIET

NOSTALGISCH

Het is een leuke voorstelling die Paul van Vliet geeft. Je wordt er wel een beetje nostalgisch van ("ben ik al zó oud?") maar daar staat tegenover het gevoel van herkenning, wat weer een kik geeft.

Het is nu al de zesde keer dat Paul van Vliet met een produktie de Antillen bezoekt. In 1960 was hij hier voor het eerst met het Leids Studenten Cabaret. Ze kwamen toen uit voor de Shell met 'Laat je zoon studeren.'

NIET AANGEPAST

De jubileumshow van vandaag is niet aangepast voor zijn bezoek hier. Hij heeft de show op dezelfde wijze in iedere stad van Nederland en nu ook hier gespeeld. Wel gebruikt hij bij zijn conferences iets van het lokale gebeuren en er is hier de laatste tijd zoveel gebeurd dat hij een ruime keus heeft.

Met hem zijn meegekomen vier technici, vier muzikanten en een zakelijk leider. De show wordt gesponsord door de KLM en de ABN. Daarom zijn deze keer ook alle vrouwen meegekomen. Wat niet meegekomen is zijn de decors. Daarvoor wordt een vrachtwagen van 11 meter lang gebruikt in Nederland. Het lukte niet die mee te nemen. Paul van Vliet vertelde:

17 PROGRAMMA'S

'We hebben voor deze show een keuze gemaakt uit wat nog stand houdt in deze tijd. We hadden keus uit 17 programma's van tweeëneenhalf uur. Daarin zit 40 uur waar je niet meer achterstaat of dat ingehaald is door de tijd. Sommige liedjes zijn tijdloos, maar de humor is veranderd. Daarom heb ik nieuwe teksten geschreven. Ook heb ik wel de oude types gehandhaafd, maar ze nieuw leven ingeblazen. Bram van de Commune is nu makelaar geworden, Baron van Avezaath is in de politiek gegaan en Majoor Kees is b.v. de nieuwe assistent van Rinus Michels geworden.'

Voor de pauze is de show van Van Vliet vooral een historisch overzicht, na de pauze zingt hij de liedjes die hij zelf het liefste zingt, van de laatste paar jaar. Na de pauze is het programma wat serieuzer.

Paul van Vliet: 'Mijn nieuwe publiek is een heel jong publiek dat iets meer komt halen dan alleen entertainment. Vooral het jonge publiek valt voor de meer serieuze nummers. Dat merk ik ook aan mijn eigen kinderen'.

In Centro Pro Arte was wel wat van dat heel jonge publiek, maar de grote meerderheid kende Paul van Vliet al vele jaren en dat was ook aan hun reactie te merken. Ik denk dat dit publiek juist de komische nummers het leukste vond.

GROTERE RUST

Hoewel er veel veranderd is, vindt Paul van Vliet het optreden van nu niet moeilijker dan 'toen': 'Het publiek is kritischer geworden, eerder afgeleid door het tempo van de tijd, waarin we leven. De concentratie van het publiek is nu minder groot. De mensen komen al belast het theater in. Maar nu heb ik 25 jaar ervaring. Er zit in mij een grotere rust met spelen. In het begin ben je onzeker, je overdrijft, je bent 'too eager to please'. Wel wordt het schrijven steeds moeilijker, omdat je steeds hogere eisen aan een tekst stelt, je wordt kritischer naar jezelf toe. Daarom moet ik op reis. Het is een van de redenen van het hier zijn. Nederland is een leuk land, maar je moet er veel weg. Daarom hebben we indertijd ook die Engelse show gedaan.'

Paul van Vliet weet met zijn shows mensen te trekken. Hij is bij een groot publiek populair. Dat bleek ook gisteravond, want de zaal van Centro Pro Arte was helemaal uitverkocht. En niet alleen uitverkocht, ook tot aan de laatste stoel bezet.

NEL CASIMIRI

Nieuwe BMW-werkplaats

WILLEMSTAD — De nieuwe benoemde BMW-importeur voor de Nederlandse Antillen, de Fa Bayern Cars nv, zal binnenkort een aanvang maken met de bouw van een nieuwe werkplaats, exclusief voor BMW's. Bayern Cars nv zal dit construeren bij de reeds bestaande faciliteiten van Volvo bij Leo Schnog's Enterprises nv aan de Caracasbaaiweg.

De nieuwe werkplaats zal komen tegenover de huidige Volvo-werkplaats en bestaan uit een computer en 'special equipment'-ruimte en vier werkplekken. De inrichting zal bestaan uit alle door de BMW-fabrieken voorgeschreven speciale gereedschappen en apparatuur. Als middelpunt van de BMW-service zal de BMW Service Computer komen te staan. Deze computer controleert 104 verschillende punten in een wagen en print deze met oorzaak en oplossingsinstructies uit voor de monteur.

Tevens zal men beschikken over een zogenaamde 'diagnostic test key'. Dit is een tweede mini-computer die draagbaar is en aangesloten kan worden op alle moderne BMW's. Deze test key geeft 54 controles digitaal weer als de monteur deze oproept. Bovendien kan hij ook op de grote computer worden aangesloten of op een gewone computerprinter om een volledig rapport van de gecontroleerde wagen uit te werken. Dit uiterst moderne systeem is speciaal aangepast aan de tropische omstandigheden van Curaçao. Het elimineert de kostbare tijd die nu nog in de meeste werkplaatsen nodig is om een diagnose te stellen. Dit is vaak meer dan veertig procent van de totale reparatietijd. Bovendien kan na het gereed komen van de wagen deze weer op de computer worden aangesloten voor een eindcontrole. Dit maakt de proefrit ook grotendeels niet meer nodig. Het werken met deze zeer moderne maar tegelijkertijd uiterst simpele bedienbare apparatuur is zeer eenvoudig.

Bayern Cards nv zorgt echter ook in samenwerking met BMW voor het opleiden van de monteurs. Zo zullen vier monteurs naar de BMW-opleidingsschool worden uitgezonden voor een langere periode. Bij het gereedkomen van de nieuw te bouwen werkplaats zal voorts een fabrieksinspecteur voor enkele maanden naar Curaçao komen. Deze zal 'on the job'-training geven. Van zijn aanwezigheid op Curaçao zal tevens gebruik worden gemaakt om alle BMW-rijders uit te nodigen om een gratis diagnose/analyse van hun wagen.

Tevens zal Bayern Cars nv een databank aanleggen met alle gegevens van de BMW's welke op Curaçao zijn om zodoende een betere service en onderdeel voorziening te kunnen bieden.

Bayern Cars nv heeft veel vertrouwen in de toekomst en is er nu al trots op binnenkort één van de meest moderne werkplaatsen te hebben in het Caribisch gebied.

Jos de Roo:

Antilliaanse literatuur goede weergave cultuur

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Plataforma wijdt in haar laatste editie een artikel aan de 'kwaliteit van Antilliaanse literatuur.'In een vraaggesprek met een verslaggeefster zegt redacteur van de Wereldomroep en neerlandicus Jos de Roo: "Een klein eiland heeft een aantal kanjers van Nederlandstalige schrijvers voort gebracht."

Onlangs verscheen van De Roo een katern over Nederlandstalige Antilliaanse literatuur. Het katern moet als cursusmateriaal dienen voor het project voor intercultureel onderwijs aan de Rijksuniversiteit van Leiden. Als titel kreeg het project mee 'Bouwstenen voor Intercultureel onderwijs'.

De Interesse bij de Nederlandse leerlingen is minimaal voor Nederlands Antilliaanse literatuur. En dat terwijl er toch veel 'Antilliaans literair werk van hoge kwaliteit is verschenen. De Roo, ooit docent Nederlands aan het Radulphus College, is van mening dat de oorzaak van die desinteresse te wijten is aan gemakzucht en laksheid, maar ook het overnemen van vooroordelen van de ouders.

Volgens de neerlandicus is het moeilijk om de leerlingen met een uitgesproken vooroordeel op andere gedachten te brengen. Hij zegt in het interview, "Een leerling is niet iets dat je naar alle kanten kan kneden. Hij heeft zijn eigen vooroordelen. Je krijgt een vorm van discriminatie. Zo van: 'Ik heb niks tegen Antillianen of Surinamers, want een goede vriend van mij is het'. Dan kan vrij worden gediscrimineerd tegen de rest.

Daarom heeft De Roo een heel neutrale toon in het katern aangehouden. Hij is van mening dat hoe meer iets wordt toegejuigd of aangeprezen, hoe meer de leerling de neiging heeft zich daartegen af te zetten.

"Door fragmenten uit boeken van Antilliaanse schrijvers te gebruiken, kunnen de leerlingen zich in de situatie inleven. Ik heb geprobeerd ze op zoek te laten gaan naar analoge situaties. Op die manier probeer ik dan te bewerkstelligen dat ze meedenken over hoe Antilliaanse auteurs hun cultuur en geschiedenis zien.

Ter illustratie bespreekt De Roo 'het machismo'. Volgens hem is het voor een Nederlandse leerling heel gemakkelijk om zijn afschuw uit te spreken over de gruwelijkheden van de slavernij. Maar het wordt al ingewikkelder als de Machofiguur aan de orde wordt gesteld. " De Nederlandse leerlingen, vooral meisjes, hebben al een uitgesproken mening daarover, terwijl ze voor een deel niet weten wat het macho-zijn exact inhoudt. Ze weten niet, zoals Boeli van Leeuwen dat uitdrukt, dat macho-mannen op oudere leeftijd de meest beklagenswaardige figuren ter wereld zijn. Datgene wat ze hadden, de ongeremde vitaliteit en hun jong uiterlijk, brokkelt af."

De Roo wil dat de leerlingen de samenhang leren zien tussen de Antilliaanse cultuur en de Antillianen, en doordoor niet meer van de simpele oordelen geven.

Antilliaanse schrijvers wonen allemaal op de Antillen. Voor hen is het moeilijk om in Nederland aan de weg te timmeren. Als een boek uitkomt dan wordt dat in Nederland niet bekendgemaakt. Het argument dat zij zelf het initiatief moet nemen wuift hij van de hand. 'Waarom zouden ze, ze zijn toch 'yiu di Korsow', wat hebben ze hier te zoeken als ze daar belangrijke dingen hebben te doen.

Meer bekendheid voor Antilliaanse schrijvers moet volgens Jos de Roo beginnen aan universiteiten en lerarenopleidingen. Die moeten meer aandacht besteden aan Antilliaanse literatuur.

Reiki-activiteiten

WILLEMSTAD — Sinds februari bruist het van de reiki-activiteiten op Curaçao. Dat alles na het bezoek van de twee reiki-masters aan Curaçao in februari van dit jaar, Inger droog en Marijka Snip - laatsgenoemde werd aangetrokken door Training Centre Prana om cursussen hiet te geven - zijn er reeds enkele honderden die kennis hebben gemaakt met de kracht van reiki, als cursist en als klant. In mei kwam mevrouw Snip terug om zowel een cursus voor beginnelingen als gevorderden te geven. Maar de aktiviteiten gingen door.

Tot voor kort was er op ons eiland de reiki-master Yasmin Verschure die ook met veel succes reiki-cursussen heeft verzorgd in het hoofdgebouw van de White Lodge. Dinsdag arriveerde op uitnodiging van training center Prana om de secretaris van het hoofdbestuur reiki alliance Ton Driessen vergezeld van een andere reiki-master Lili Holm, om aan de grote vraag naar reiki cursussen tegemoet te komen. De eerste graad cursus was voor zijn komst reeds volgeboekt.

In de tweedegraads cursus zijn er nog enkele plaatsen open. Voor de mensen die de publikaties gemist hebben: reiki is het Japanse woord voor universele levenskracht. Deze naam werd tevens door dr Usui gegeven aan een genezingsmethode die ontstond nadat hij contact maakte met de universele levensenergie na 21 dagen vasten en mediteren op de berg Kuriyama in Japan. In de loop der jaren heeft deze genezingsmethode 3 opvolgers van dr Usui gekend. Te weten, dr Hayashi, mevrouw Takata en de huidige O Sensei (grootmeester) Phyllis Lei Furumoto. In 1981 heeft Furumoto samen met andere reikimasters de Reiki Alliance opgericht, voor een juist voortbestaan van Reiki.

De genezingsmethode bestaat uit handoplegging waarbij de energie automatisch stroomt naar de plekken die deze het meest nodig hebben. Ook niet zieke mensen kunnen de behandeling ondergaan om hun graad van fitheid te vergroten.

***

Het Britse concern WICKES (bouwmarkten) heeft in de eerste helft van dit jaar een winst na belastingen behaald van 3,37 miljoen pond sterling (Nf 11,3 miljoen) na een winst van 10,8 miljoen pond (Nf 36,3 miljoen) in de eerste helft van vorig jaar. De winstdaling is een gevolg van voorzieningen voor een reorganisatie en van de sluiting en de verkoop van twee ondernemingen. De omzet verminderde van 345 miljoen tot 338 miljoen pond (Nf 1,14 miljard).

Mislukt overleg ONR in Kampuchea

BANGKOK - De besprekingen over een vreedzame oplossing voor de burgeroorlog in Kampuchea zijn tot nu toe op niets uitgelopen. De eerste bijeenkomst van de opperste nationale raad (ONR) van Kampuchea is woensdag in de Thaise hoofdstad Bangkok beëindigd zonder dat de vrede een stap dichterbij is gekomen.

Vertegenwoordigers van de regering en het verzet maakten elkaar scherpe verwijten. Beide partijen in de al elf jaar durende burgeroorlog gaven elkaar de schuld van het vastlopen van de besprekingen. Ze konden het zelfs niet eens worden over het voorzitterschap van de ONR.

De Kampucheaanse premier Hun Sen zei op een persconferentie dat hij het betreurt 'dat we geen enkel positief besluit hebben kunnen nemen'. Hij wijt dit aan de 'tactische spelletjes van verzetsleider prins Sihanouk'.

Hun Sen doelde hiermee op de eis van het verzet om Sihanouk 'onafhankelijk' voorzitter te maken van de opperste nationale raad. Die bestaat uit twaalf leden: zes vertegenwoordigers van de regering en zes van het verzet. Sihanouk zou dan als dertiende lid moeten worden toegevoegd, maar de regering in Phnom Penh wil hier niets van weten.

Kleine winst Wall Street

NEW YORK - De effectenbeurs van New York heeft dinsdag een verlies van 33 punten weten om te buigen tot een winst van vier punten. De dow jones-index steeg met 3,97 punten tot 2571,29. Overtuigend was het herstel echter allerminst. Over de hele breedte sloten 888 fondsen lager en niet meer dan 579 hoger. De omzet was met 140 miljoen aandelen bescheiden.

Wall Street dook al tien minuten na de opening twintig punten in de min. De zwakke obligatiemarkt leidde het verlies in. De obligaties verloren een half punt onder invloed van de tegenvallende cijfers over de Amerikaanse economie. Het handelstekort over juli was met 9,33 miljard dollar veel groter dan verwacht. De inflatie veraste met 0,8 procent niet, maar de prijsstijging zonder energie en voedsel was met 0,5 procent onverwacht groot.

De olieprijzen waren weliswaar lager dan maandag, maar de daling maakte slechts de helft van de fikse stijging op maandag goed. De lagere olieprijs deed ook de transportfondsen geen kwaad, maar die stegen toch vooral door overnemingsgeruchten rond United Airlines, die opnieuw de kop opstaken.

De beslissende duw in de rug voor de aandelen kwam van de obligaties. De obligatiemarkt herstelde zich van de eerdere verliezen, nadat de rentetarieven wezen op een versoepeling van het beleid van de FED.

Duizenden Moskovieten betogen

MOSKOU - Aan de vooravond van belangrijke debatten in het Sovjet-parlement over economische hervormingen, neemt de druk op premier Nikolaj Ryzjkov op de stappen toe.

De eisen tot snelle invoering van een markteconomie in de Sovjetunie worden luider. Tien- en misschien honderdduizenden mensen werden zondag verwacht gevolg te geven aan de oproep van radicale politici en economen om zich bij de muren van het Kremlin te verzamelen.



JOHANNESBURG — *Winnie Mandela (hier op een AFP-archieffoto) is aangeklaagd voor de mishandeling en ontvoering van de vorig jaar vermoorde Stompie Moeketsi Seipei, een jonge zwarte activist.*

Licht herstel van de dollar

AMSTERDAM - De dollar heeft zich woensdagochtend iets hersteld van het verlies met bijna een cent op dinsdag. Op de Amsterdamse wisselmarkt werd rond 10.00uur een koers van 1,7490 gulden genoteerd tegen een slotkoers van 1,7445 gulden op dinsdag.

De dollar was dinsdagavond in New York al op weg naar de 1,7500. Toen Japanse institutionele beleggers zagen dat de koers niet instortte na de ongunstige cijfers over het Amerikaanse handelstekort in juli en de inflatie in augustus, kregen zij moed en kochten dollars. Hun voorbeeld werd later gevolgd door Japanse exporteurs.

Tijdens de aansluitende handel in Tokyo slaagde de dollar er echter niet in de technische grens van 138 yen te doorbreken. In principe durft niemand dollars te kopen, maar wil ook niemand een te lage koers in geval van oorlog in het Midden-Oosten, aldus een handelaar.

Het pond sterling veranderde nauwelijks in koers. Rond 10.00 uur noteerde het pond 3,3505 gulden, een fractie meer dan de slotkoers van 3,3490 gulden op dinsdag. De goudprijs daalde. De markt in Zürich opende op 385,60 dollar per ounce (31,1 gram) na dinsdag te zijn gesloten op 388.30 dollar.

Op de beurs van Tokyo daalde de nikkei-index van 225 aandelen met 158,65 punten tot 23.726,17, het dieptepunt voor dit jaar. Volgens een handelaar is het een bodemloze markt, totdat er iets beslissends gebeurt in het Midden-Oosten of de grondprijs in Japan daalt.

***

Het Amerikaanse legeronderdeel MILITARY SEALIFT Command (MSC) heeft een grote zeesleper van de firma International Transport contractors Holland (ITC) uit Haarlem de opdracht gegeven een aantal ontziltingsinstallaties vanuit Groot-Brittannie naar Bahrein te verslepen. De afgelopen weken heeft het MSC al ongeveer tachtig koopvaardijschepen uit verschillende landen gecharterd om zwaar materieel naar de Golfregio te transporteren.

Europese beurzen pessimistisch

FRANKFURT - De Europese beurzen waren dinsdag pessimistisch gestemd. De angst voor de Golfcrisis zit nog steeds diep bij de beleggers.

In Frankfurt zakte de dax-index gedurende de handel tot 1505,93 punten, het laagste punt van het jaar. De index daalde uiteindelijk met 33,88 punten, ruim twee procent, tot 1507,27. De belangrijkste oorzaak was de verkoop van Westduitse fondsen door buitenlandse beleggers die zenuwachtig worden over de kosten van de Duitse hereniging.

In Londen sloot de financial times-index van honderd aandelen 30,3 punten lager op 2064,0. Stijgende olieprijzen, tegenvallende cijfers over de Amerikaanse economie en een lagere opening op Wall Street zetten hier de trend. Ook in Parijs gingen de aandelenkoersen met gemiddeld anderhalf procent omlaag.

MENSEN



■Eengewapende Pakistaanse bewaker moet erop toezien dat er zich geen onregelmatigheden voordoen in een van de meest drukke winkelstraten van Hong Kong. De criminaliteit viert hoogtij en vooral de juwelierszaken hebben te verduren. Roofovervallen zijn aan de orde van de dag. Criminologen vermoeden dat de toename van de criminaliteit te wijten is aan de onzekere positie van Hong Kong, die in 1997 onder Chinees bewind zal vallen.

TELECURAÇAO

WOENSDAG

17.00 Ora pa mucha;
18.00 Charlie the Clown, patras di Sirko Magiko;
18.30 Informe deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
19.00 Tempu pa Dios;
19.03 Dimenshon Artistiko met Maritza en Richard;
20.00 Telenotisia;
20.30 Hogan's Heroes;
21.00 In Therapie: 'Homosexualiteit';
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Telenovela: 'Rueda de Fuego';
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Planeta 3 met Jaime Bayly: 'La mujer en la política Latino-America';
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

* * * * * *

De eerste PRIVATISERING in Polen, die van het handelsconcern Universal, is een groot succes. De inschrijving op de bijna tien miljoen aandelen is 110 procent overtekend. Details worden later bekendgemaakt. In mei, bij de bekendmaking van de privatisering, werd een opbrengst genoemd van omgerekend bijna twintig miljoen gulden.

Veilig water voor armen

De wereld zal zijn financiële inspanning moeten verdubbelen en goedkopere technologie moeten vinden om te bereiken dat tegen het jaar 2000 de armen op de wereld **veilig drinkwater** hebben. Dit hebben internationale deskundigen verklaard na een conferentie in New Delhi over veilig water.

Wanneer er geen nieuwe financiële verplichtingen worden aangegaan, dan zullen de problemen van de meer dan een miljard mensen die niet de beschikking hebben over goed drinkwater en sanitaire voorzieningen, "uitmonden in een niet te beheersen crisis". Nu wordt tien miljard dollar per jaar besteed aan verbetering van de watervoorziening. Om met de huidige technologie en de huidige werkwijze te bereiken dat in het jaar 2000 iedereen beschikt over veilig water, zou het nodig zijn dat men vijf maal zoveel moet uitgeven. Dat is geen haalbare kaart, aldus een na de VN-conferentie uitgegeven verklaring. Maar wanneer de kosten gehalveerd kunnen worden en er tegelijkertijd twee maal zoveel geld wordt ingestoken als nu, dan moet het tegen het eind van deze eeuw gelukt zijn iedereen te voorzien van veilig water.

In New Delhi vergaderden afgevaardigden uit 115 landen en 28 hulporganisaties vijf dagen over "veilig water". De conferentie was de afsluiting van het VN-decennium voor water en hygiëne. De "Verklaring van New Delhi" die deze conferentie opleverde zal in november worden voorgelegd aan de algemene vergadering van de Verenigde Naties.

In de industrielanden zijn goed water uit de kraan en goede sanitaire voorzieningen vanzelfsprekend. Maar in de Derde-Wereldlanden is veilig drinkwater voor velen niet weggelegd. Tachtig procent van alle ziekten in deze landen houden direkt verband met slecht water en onhygienische omstandigheden. Slecht water is de belangrijkste oorzaak van diarree en door diarree veroorzaakte ziekten waaraan ieder jaar vier miljoen kinderen dood gaan.

Wega di Number Kòrsou

7630
0249
6149

Pabien!



■*WILLEMSTAD— Minister of niet, ook die worden een dagje ouder en dat betekent: opnieuw jarig! Jarige job is vandaag Eithel Pietersz, de vrij "nieuwe" SI/FOL minister van Arbeid en Sociale zaken in het kabinet Liberia-Peters. Het feestvarken is vandaag 43 jaar oud (jong) geworden. Proficiat.*

Sacharovbrug

Jelena Bonner, de weduwe van de overleden Sovjet-dissident **Sacharov**, zal op zaterdag 29 september de Arnhemse Koningspleybrug officieel omdopen tot Andrej Sacharovbrug.

Arnhem noemde de brug naar de vorig jaar overleden strijder voor de mensenrechten in Rusland, later parlementslid, vanwege zijn bemoeienissen op het gebied van vrijheid en vrede.

Jelena Bonner zal een plaquette onthullen waarop de naam van haar man is gegraveerd. Arnhem heeft ook zijn twee andere bruggen vernoemd naar mensen die voor de vrijheid streden: De Engelse kolonel John Frost (de slag om Arnhem) en de ANC-leider Nelson Mandela.



■ *De Britse popzanger George Michael zal over enige tijd te midden van andere collega's als wassen beeld te pronk staan in het Londense 'Rock circus'. Beeldhouwer David Goodes legt de laatste hand aan de figuur in klei. Goodes heeft drie maanden gewerkt aan het model, dat straks nog een vleugje make-up krijgt en in kostuum wordt gestoken.*

Van George Michael verschijnt binnenkort onder de titel 'Listen without Prejudice' een nieuw album.

TBS

WOENSDAG

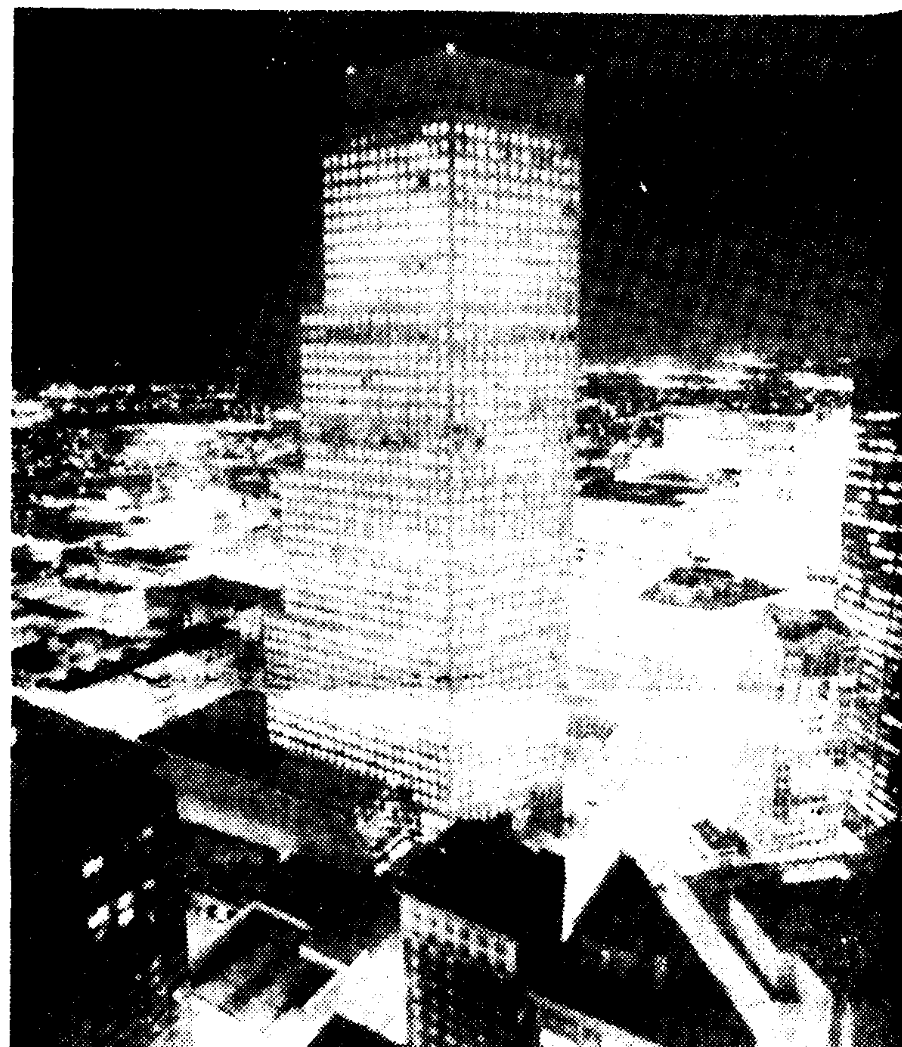
16.35 Brady Bunch
16.05 Laverne & Shirley
17.35 Good Times
18.05 Beverly Hillbillies
18.35 Andy Griffith
19.05 Happy Days
19.35 The Jeffersons
20.05 Movie: 'Nevada Smith' (1966, Steve McQueen)
22.50 Movie: 'Missouri Breaks' (1976, Marlon Brando)
01.20 Movie: 'Magnificent Seven Ride' (1972, Stefanie Powers)
03.20 Three Stooges
04.00 Leave it to Beaver
04.30 I Love Lucy
05.05 Hogan's Heroes
05.30 Gomer Pyle.

HBO

WOENSDAG

16.00 Wonderful Wizard of Oz: 'Escape from Mombi'
16.30 Can a guy say no
17.30 The Experts (PG13)
19.00 Inside the NFL
20.00 Lethal Weapon II (R)
22.00 HBO Comedy Hour: Steven Wright
23.00 Fear City (R)
24.35 Creepshow (R)
02.35 Puppet Master (R)
04.10 Not of this Earth (R)
05.35 HBO Comedy Hour: Steven Wright.

■*Een beeld van de stad waar in 1996 de Olympische zomerspelen gehouden zullen worden. Atlanta won de race om als 'gaststad' voor de Spelen op te treden. Andere mededingende steden waren Athene, Belgrado, Manchester, Melbourne en Toronto. Vooral de zege op Athene weegt voor de Atlanta-organisatoren zwaar, want Athene was de grote favoriet. In deze stad vonden de Spelen namelijk hun oorsprong en in 1996 zal het precies honderd jaar geleden zijn dat de Olympische spelen in de moderne vorm werden georganiseerd. Atlanta heeft met de bouw van een supermodern stadion een voorsprong en kan zich goed voorbereiden op de Spelen van 1996.*



AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Bob Harms, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

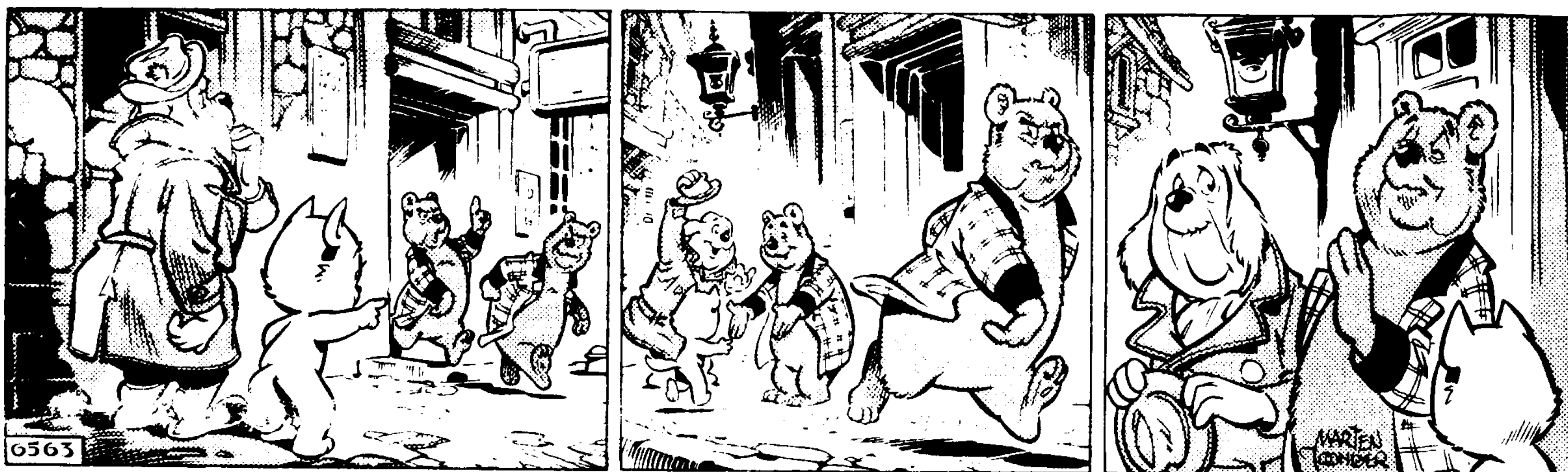
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Tom Poes en de verdwenen heer door Martin Toonder



6563 — Rechtvaardige lezertjes zullen begrijpen, dat commissaris Bas zijn gevangenen vrij moest laten. Eén van hen was immers de echte heer Bommel en die had niets misdreven, zoals zelfs de strengste politiechef moest toegeven. Daarom liet hij hen de volgende morgen gaan; maar de grote koffer met geld en de papieren hield hij achter omdat daar alles om begonnen was.

'Wacht even', sprak neef Elias, 'ik zal zorgen dat die in goede handen komen. Ik heb er hard genoeg voor gewerkt!'

'Het is wel bitter', zei heer Ollie, die achter hen naar buiten trad, 'maar als doorleden en miskend heer heb ik nog maar één gedachte die mij overeind houdt: dat is dat het recht zal zegevieren als je tenminste begrijpt wat ik bedoel'.

'Dàt is heer Ollie!' zei Tom Poes. Hij stond met Joost buiten het politiebureau en het is moeilijk te zeggen wie verheugder was, hij of de knecht.

'Heer Olivier', als ik zo vrij mag wezen!' riep de trouwe bediende uit, terwijl hij de hoed lichtend naar voren sprong. 'Wat ben ik blij u te zien, met uw welnemen. Is alles nu in orde? Het zal me een genoegen zijn weer in uw dienst te treden en een smakkelijke maaltijd te bereiden'.

'Dag Tom Poes, dag Joost', zei heer Bommel bewogen. Hij begroette hen hartelijk, doch er trok een droeve glimlach over zijn gelaat.

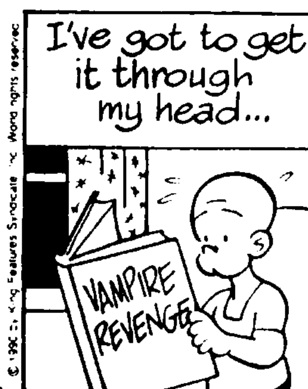
'Helaas', hernam hij, 'is het nog niet over. Ik ben een ongelukkige, zonder huis en zonder geld en daardoor is het mij onmogelijk om je weer in dienst te nemen, Joost. Het leven is héél moeilijk voor iemand voor wie geld geen rol speelt'.

De brave knecht begreep dat en wendde zich gebogen af om een nieuwe dienst te gaan overwegen. Maar Tom Poes knipoogde geruststellend.

'Dat geld', zei hij, 'dat speelt de hoofdrol voor neef Elias, en misschien kan hij daarmee gevangen worden. Wacht maar even, heer Ollie!'

HENRY — By Dick Hodgins

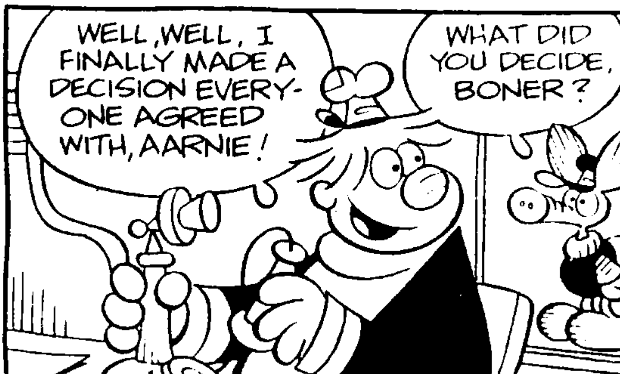








BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson





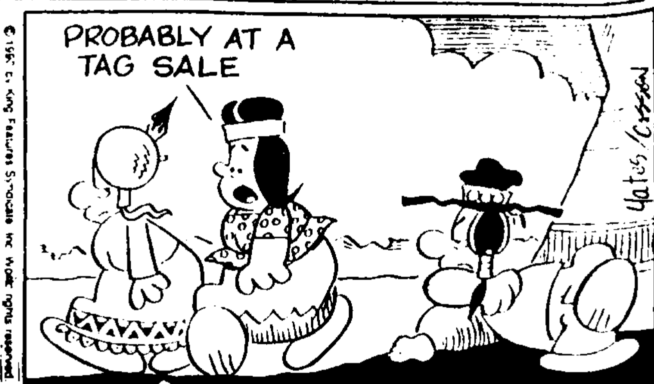
BEETLE BAILEY — By Mort Walker





REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson





AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
CENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aan-...nde stukken om 15.45 uur; gewone ...n om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
...: donderdagavond 19.30 uur -Hotel ...
... informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
... Table: elke tweede maandag - ...centrum Tera Cora.
...: woensdag 12.00 uur - Restaurant ...

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: ...-12.00/14.00-15.30 uur loketten ...

...BIBLIOTHEEK: voor bezichtiging ... gelieve contact op te nemen met ... Rudy Bedacht, Noord Nikiboko

...CLUB (Weg naar Willemstoren): ... vrijdag van 20.00-24.00 uur; ... van 12.00-24.00 uur.

...UUR GEZAGHEBBER: elke don-... 09.00-11.00 uur op het Bestuurs-... Kralendijk; laatste donderdag van ... van 10.00-12.00 uur te Rincon.

...openingstijden Slachthuis i.v.m. ... van de keurmeester zal tot ... uitsluitend op donderdagen en ... geslacht en gekeurd worden.

...DIENSTEN
...kerk, Kralendijk:
... t/m zaterdag om 18.45 uur; ... om 08.00 en 19.00 uur.
...kerk, Antriol:
... t/m zaterdag om 19.30 uur; ... om 09.00 en 18.00 uur.
...kerk, Rincon:
... t/m zondag om 19.30 uur.

...TENBEZORGING doorgeven aan ... A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique

Algemeen directeur Carlos Guillamon:

Bopec heeft bijgedragen tot realisatie doel PDVSA

KRALENDIJK — Maandagavond werd in het stijlvolle harbour Village resort (Het vroegere Sonesta Hotel) het vijftienjarige bestaan gevierd van de Bonaire Petroleum Corporation (Bopec) N.V. Onder de vele genodigden bevonden zich gezaghebber mr George Soliana en de overige leden van het Bestuurscollege, de Staten- en Eilandsraadsleden, de voorzitter van de Vereniging van Bedrijfsleven Marisela Croes en de zakenman Hugo Gerharts. Algemeen directeur Carlos Guillamon opende het officiële gedeelte van de avond.

Guillamon benadrukte dat de olie-terminal en allen die daarbij betrokken zijn geweest in de afgelopen drie jaar getuigen waren van een dynamische ontwikkeling van Bonaire. Zij hebben niet alleen het bedrijf zien groeien, maar ook het toerisme zien toenemen, aldus algemeen directeur Guillamon die er ten overvloede op wees, dat bij de opening van de Bopec in 1973 slechts 150 hotelkamers beschikbaar waren terwijl dat er nu al meer dan duizend zijn. Eveneens geld dat voor het aantal restaurants.

VEILIGHEID

De heer Guillamon stond in zijn toespraak even stil bij het streven van het bedrijf om bedrijfsongevallen te voorkomen. Hij meldde daarbij trots, dat op 23 augustus van dit jaar een nieuw record was gevestigd door de Bopecwerknemers die geen enkel bedrijfsuur hadden verloren ten gevolge van een ongeval. Guillamon sprak nu al van een historisch gebeuren, omdat binnen korte termijn voor de eerste maal een compleet jaar afgesloten kan worden zonder dat zich maar één ongeval heeft voorgedaan.

Directeur Guillamon: 'de veiligheidsvoorschriften zijn over het afgelopen jaar van ongelooflijk belang geweest, aangezien er een bedrag van 16,3 miljoen dollar beschikbaar moest zijn voor reparatiewerkzaamheden en het weer in volledig bedrijf stellen van de terminal. Ook voor het komende jaar staan er weer een groot aantal activiteiten op het programma waarvoor een bedrag van acht miljoen beschikbaar is.'

Ondanks het ingrijpende onderhoud dat in het jaar 1990 is verricht aan de terminal, bleek overigens, dat het bedrijf toch ten volle in staat was om aan alle op- en overslag verzoeken te voldoen van het moederbedrijf PDVSA. Guillamon noemde dat van groot belang, omdat Bopec had bijgedragen in het streven van de PDVSA om het gestelde doel van het Venezolaanse bedrijf te bereiken.

Aan het einde van zijn toespraak kondigde de algemeen directeur een belangrijke mutatie aan in het op Bonaire gevestigde bedrijf. De general manager van de Bopec Edgar Jimminez die ruim anderhalfjaar geleden met de leiding van de terminal werd belast, zal Bonaire gaan verlaten om van een verdiend pensioen te gaan genieten. Zijn opvolger wordt de heer Jose Aulacio, die volgens algemeen directeur Guillamon evenals zijn voorganger zijn sporen op de terminal heeft verdiend.

Het officiële gedeelte werd afgesloten met een uitstekend buffet, dat geheel was bereid door eigen Antilliaanse koks.

Belangstelling huur kraampjes op Bonaire regatta is enorm

...ALENDIJK — Vol-... S&M Productions, de ...isatoren van het ...ta Festival, zijn er ... aanvragen voor de ... van een kraampje. Zo ..., dat S&M niet eens ... alle verzoeken kan voldoen. Na het sluiten van de ...schrijving zal S&M Pro-...ductions een keuze maken ... of de inschrij-... inderdaad voldoen aan de regels die de organisato-... stellen.

Het ligt in de bedoeling dat de kraampjes een grote verscheidenheid gaan bieden, zodat niet telkens hetzelfde verkocht wordt. Dat betekent onder andere, dat veel eet- en snackkraampjes het veld moeten ruimen.

Niet uitgesloten is dat de grote belangstelling voor kraampjes ondervangen zal worden door ook overdag de mogelijkheid te openen een kraampje te huren.

DEPARTEMENT VAN HANDEL, INDUSTRIE EN WERKGELEGENHEID
AFD. BONAIRE

Hoogst toelaatbare prijzen voor het Eilandgebied BONAIRE, ingaande: 19 september 1990;

	verpakking	kleinhandel	consument
SUIKER			
REDPATH/wit	5/4 kg.	f. 33.45	f. 7.23 –0.21
REDPATH/wit	10/2 kg.	f. 32.28	f. 3.49 –0.29

Voor informatie betreffende hoogst toelaatbare prijzen U gelieve telf. ... op te bellen.

De Minister van Handel, Industrie en Werkgelegenheid.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP WOENSDAG 19 SEPTEMBER 1990 EN TOT NADER ORDER:

... DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
... STERLING	3.345	3.395	3.455
... GLD	101.19	101.91	102.71
[illegible]	-.-	-.-	-.-
... FRANCS	137.80	138.52	139.32
... FRANCS	32.98	34.08	34.78
... MARK	114.18	114.90	115.70
IT LIRE	1.21	1.51	1.57
JAPANSE YEN	128.95	129.81	130.61
... GLD	-.-	100.07	102.59
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 19 SEPTEMBER 1990 EN TOT NADER ORDER.

... %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	101.93
... %	OBLIGATIELENINGEN PER 1990	25.00
... %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
... %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	99.01

...ANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

DP Bonaire pleit voor vaststelling status der eilanden

KRALENDIJK — Hoewel de Partido Democratico Boneriano (PDB) in eerste instantie geen gelegenheid werd geboden om enkele woorden te wisselen met de Nederlandse minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken, mr Ernst Hirsch Ballin, werd er voor de vertegenwoordigers van de partij toch twintig minuten uitgetrokken om hun standpunt naar voren te brengen. Volgens fractieleider van de PDB, Ernesto Melaan, stond Hirsch Ballin niet afwijzend tegen de ideeën van de PDB.

Het is een beetje 'struggle for life' geweest van de vier partijen buiten de UPB om, ook hun standpunt bij minister Hirsch Ballin kenbaar te maken. De welwillendheid van de Nederlandse bewindsman maakt het mogelijk, dat de partijen die naast de UPB toch 47 procent van de stemmen bij de laatste verkiezingen behaalden, ook hun mening konden laten horen. Zij het dat dit gold voor PDB en de POB, terwijl de Paboso een petitie aan moest bieden tijdens de receptie bij de officiële opening van Mar-cultura.

De PDB-fraktie, momenteel bestaande uit M. Melaan en M. Soliana-Pourier bleek in de korte beschikbare tijd een aanzienlijk werkstuk geproduceerd te hebben dat Hirsch Ballin beloofde te lezen en waarop de minister schriftelijk zijn reacties zou laten horen.

WEINIG VERANDERD

PDB-woordvoerder Ernesto Melaan vindt dat er sedert 1954 weinig is veranderd aan de ontwikkelingssamenwerking zoals die in het Statuut wordt aangehaald.

Melaan; 'Inderdaad, steunend op eigen kracht, maar met de wil elkaar bij te staan. Dat betekent dat het welvarender Nederland zal moeten helpen. Dat neemt echter niet weg, dat daaruit ook voordelen getrokken kunnen worden. Denk maar eens aan de KLM, de Aerocargo, banken, verzekeringsmaatschappij en scheepvaartmaatschappijen. Nederland plaatst dus ontwikkelingssamenwerking in een staatkundig perspectief'.

Volgens Melaan zijn de financiële overeenkomsten die vanaf 1960 zijn gesloten en de drie fasen van het Meerjarenplan (MJP), zoals dat 'het protocol van conclusie' in 1963 werd gesloten, een veredelde vorm van kapitaaldienstverzorging voor de Antillen door Nederland.

Netto Melaan: 'Het was de toenmalige minister van Welvaartszorg Minguel Pourier die de vinger op de zere plek legde toen bleek dat de derde fase van het MJP niet het gewenste resultaat had opgeleverd. Er waren inderdaad factoren aan te wijzen, zoals het slechte financiële en economische beleid, de sociale maatregelen die geen gelijke tred hielden met de economische ontwikkelingen en vooral de concentratie van de hulp van het MJP op infrastructurele projecten in plaats van te zoeken naar projecten die een permanente werkgelegenheid zouden garanderen. In 1979 kwam er van Nederlandse zijde een nota die pleitte voor een verschuiving van projecthulp naar programmahulp. Tien jaar later echter vermeldde de discussienota nog steeds hetzelfde probleem'.

Een tweede opmerking die de PDB-woordvoerder in zijn aan Hirsch Ballin overhandigde kanttekeningen maakt, is het feit dat het Nederlandse uitgangspunt voor de toekomstige staatkundige structuur een schets van een Gemenebestconstitutie is. Volgens Melaan worden vrijwel alle onderwerpen in de discussienota aan dit uitgangspunt gerelateerd. Dit is echter volgens Melaan [illegible] niet de denkwijze van alle betrokken partijen.

Melaan: 'Dat is ook de reden dat wij er voorstander van zijn dat eerst de status van de eilanden wordt bepaald, voordat op grote schaal technische bijstand wordt verleend voor het versterken van het bestuursapparaat'.

ANTILLEN VAN VIJF

De PDB is van mening dat de eilanden in een Antillen van Vijf als toekomst moeten zien. Zij het, dat er een licht centrale overkoepelende organisatie zal moeten zijn, waardoor de bestuursapparaten efficiënter en minder kostbaar kunnen werken. De druk van de financiën is er volgens Melaan ook de reden voor dat Curaçao in versnelde vorm zoekt naar het decentraliseren van landsdiensten.

Voor Bonaire kan deze decentralisatie een chaos betekenen, gelooft Melaan en de partij pleit derhalve voor sanering van het overheidsapparaat en vooral het opvoeren van de kwaliteit van het ambtenareniveau.

De decentralisatie ziet de PDB als een verzwaring van de financiële lasten voor het eiland. De partij acht Bonaire niet in staat dat probleem op te vangen. Dat ziet Melaan dan meer als taak van Nederland, Curaçao, Aruba en Sint Maarten. Zij mogen dan naar de mening van de PDB ook het zogenaamde hoger toezicht uitvoeren. De PDB is het volkomen eens met de discussienota waar de verschuiving gemaakt wordt van de hulp van minder infrastructurele activiteiten naar de verhoging van het bestuurslijke draagvlak.

Melaan: 'Recente studies hebben uitgewezen dat de nodige voorzieningen voor de ondersteuning van de sociaal economische ontwikkelingen voor de komende decennia rond tweehonderd miljoen gulden bedragen. Dat komt neer op rond vijftien miljoen per jaar. Dat bedrag kan echter onmogelijk door Bonaire zelf opgebracht worden, terwijl verdere investeringen nimmer zullen mogen leiden tot onverantwoordelijke uitgaven op de begroting. Nederland zal Bonaire moeten blijven steunen in infrastructureel opzicht'.

Minister Hirsch Ballin beloofde dat zijn kabinet alle aandacht zal besteden aan de opmerkingen en de kanttekeningen van de Partido Democratico Boneriano.

Aanslagen bij vervolg dialoog

SAN SALVADOR - Rebellen van het FMLN, het Nationale Bevrijdingsleger Farabundo Marti, hebben door het opblazen van elektriciteitsmasten gezorgd voor een ernstige verstoring van de stroomvoorziening in San Salvador.

De aanslagen werden gepleegd enkele uren nadat in Costa Rica een nieuwe gespreksronde tussen het FMLN en de Salvadoraanse regering was begonnen. Deze door de Verenigde Naties begeleide gesprekken, waarvan er al vier zijn geweest, moeten een einde maken aan de al ruim tien jaar durende burgeroorlog in El Salvador. De guerrilleros vernielden drie elektriciteitsmasten in de hoofdstad en nog een onbekend aantal in Santa Ana, de op een na grootste stad in het land.



Funeraria Zepp Wever
Nassaustraat 218

Langs deze weg willen wij onze oprechte dank betuigen aan eenieder die blijk van medeleven heeft getoond bij het overlijden en de ter aarde bestelling van onze onvergetelijke en geliefde:

ARMINDA MARIA IRAUSQUIN

Tevens nodigen wij U uit tot het bijwonen van drie Heilige Missen op de volgende dagen: donderdag 20 sept. om 7 uur p.m., zondag 23 sept. om 10 uur a.m. en dinsdag 25 sept. om 7 uur p.m. in de Sint Franciscus kerk te Oranjestad.

Namens haar dochter en de overige familie Irausquin

Dankbaar herdenken wij:

FLOOR BOONMAN
broeder van Brakkeput

Jarenlang hebben wij hem gekend als een man die de jeugd een warm hart toedroeg. Een stille werker, die zich volledig inzette voor de verschillende werkzaamheden op Brakkeput. Zo willen wij hem blijven herdenken.

Floor Boonman zal begraven worden te Montagne op vrijdag 21 september.

Zijn vroegere medewerkers als Kruisvaarder:
Salomon Curiel en gezin
Corrie Simmons en gezin
Freddie Maarten en gezin
Willy Illes en gezin
Niek Boogaard en gezin

Oud-leerlingen en leraren
L.T.S. Jan Ruimers

Met groot respect voor zijn inzet voor de Antilliaanse jeugd en de Antilliaanse kerk moeten wij het overlijden bekend maken van

FLOOR BOONMAN

ridder in de Orde van Oranje Nassau
in leven Broeder van Brakkeput.

Na een verblijf van ruim 44 jaar op Curaçao is hij op zijn geliefd Curaçao overleden. Wij leggen zijn lichaam te rusten op de begraafplaats van Montagne op vrijdag 21 september. Er bestaat gelegenheid afscheid te nemen vanaf twee uur in de Dominicuskerk van Montagne. Om vier uur zal tot zijn intentie de Eucharistie worden gevierd, waarna de begrafenis volgt.

Wij zijn Floor zeer dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend. Wij zullen hem nooit vergeten.

Namens de familie Boonman in Nederland
en de Kruisvaarders van Sint Jan,
TOON VAN DONGEN

Met dankbaarheid voor het vele werk dat door hem is verricht voor de Antilliaanse jeugd als Broeder van Brakkeput moeten wij met droefheid meedelen dat van ons is heengegaan

FLOOR BOONMAN

Jarenlang was hij als groepsleider en leerkracht werkzaam op Brakkeput. Geruime tijd is hij ook lid geweest van ons bestuur. Wij zullen zijn stille maar grote inbreng niet vergeten.

Op vrijdag 21 september zal er gelegenheid zijn afscheid te nemen van Floor Boonman in de Dominicus kerk van Montagne vanaf twee uur tot vier uur. Dan volgt er een misviering, waarna wij de dierbare overledene zullen begraven op de begraafplaats van Montagne.

Namens het bestuur van de stichting Johannes Bosco:
voorzitter mr Dito Vlieg
secretaris Pedro de Palm

Stockmarkets - NEWS

NEW YORK	PREV.	18-09	FRANKFURT	PREV.	18-09	AMSTERDAM	PREV	18-09
DOW JONES	2567	2571	DAX INDEX	1541	1507	CBS GEN.INDEX	100.80	99.80
AM.BRANDS	69.13	69.63	ASKO	934.00	928.00	ABN	33.70	33.50
AM.EXP.	23.13	22.75	BASF	223.90	221.20	AEGON	116.20	113.80
ANHEUSER B	38.00	38.25	BMW	474.00	464.00	AHOLD	129.30	129.30
ATT	30.63	31.13	COMMERZBANK	257.00	251.80	AMEV	48.90	48.70
BORDEN	32.38	32.00	DAIMLER BENZ	676.50	661.00	AKZO	95.10	93.90
CAMPBELL S	48.25	48.25	DEUTSCHE BANK	652.00	638.00	AMRO	66.50	66.50
CHRYSLER	11.88	11.38	HOECHST	227.00	221.50	BOLS	181.90	181.00
CITICORP	17.25	17.75	KAUFHOF	605.00	590.00	BUHR.TET.	88.00	86.50
COCA COLA	40.50	41.25	MAN	340.00	338.50	DAF	24.40	24.60
DIGITAL	56.63	55.63	PREUSSAG	303.00	301.00	DSM	92.40	91.80
DUPONT	35.00	35.50	SIEMENS	589,00	577.00	ELSEVIER	79.10	77.60
EAST.KODAK	41.00	41.63	VW	440.80	430.00	FOKKER	40.00	40.70
EXXON	51.63	51.25				GIST BROC.	25.20	24.80
FORD	34.75	35.25				HAGEMEYER	105.00	104.20
GEN.ELECT.	59.00	58.63	LONDON			HEINEKEN	119.20	116.50
GEN.MOTORS	37.13	37.63				HOOGOVENS	58.00	58.40
HEINZ	31.00	30.88	FT-100 INDEX	2094	2064	KLM	23.50	23.20
HOMESTAKE	20.50	20.13				KNP	42.60	41.20
IBM	105.13	107.25	ARGYLL	2.35	2.35	NEDLLOYD	51.20	49.90
KELLOGG	63.13	63.25	BARCLAYS BANK	3.22	3.14	NMB	39.70	40.10
MC DONALDS	26.38	26.88	BASS	9.65	9.58	NAT.NED.	56.90	56.30
MERCK	80.13	80.00	BRITISH STEEL	1.20	1.20	PHILIPS	23.70	23.80
MINNES.MNG	78.13	79.00	BRITISH TEL	2.86	2.77	ROBECO	89.20	88.30
MOBIL CORP	66.50	67.00	BTR	3.14	3.04	ROLINCO	85.80	84.90
NCR	58.00	59.25	CADBURY	3.22	3.20	RORENTO	59.30	59.00
PFIZER	72.38	72.88	CABLE & WIRE	4.52	4,43	RODAMCO	73.90	73.80
P.MORRIS	44.88	45.00	GRAND MET	5.65	5.45	ROYAL DUTCH	143.40	143.50
QUAKER	42.88	43.25	MARKS & SPENCER	2.22	2.21	UNILEVER	141.10	140.40
SEARS	27.75	27.25	REDLAND	4.99	4.91	VMF STORK	49.30	48.50
UP JOHN	35.88	36.63	TATE & LYLE	2.42	2.43	VOC	40.20	40.10
USX	33.00	33.38				VNU	78.30	78.00
WOOLWORTH	25.00	25.13				WESSANEN	58.00	58.20
			TOKYO					
GOLD	390.45	387.80				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	24365	23884			
SILVER	4.77	4.80				TSE 300	3262.1	3266.7
			BRIDGESTONE	1170	1130			
CRUDE OIL	32.80	33.35	CANON	1560	1530	ALCAN	21.63	21.88
			DAI ICHI KANGYO	1810	1780	BELL	35.88	36.25
US$/Yen	137.15	137.25	DAIWA SEC.	996	999	BANK OF NS	12.50	12.38
			HITACHI	1230	1200	CAN.PAC.	18.00	18.63
US$/DMARK	1.55	1.55	HONDA MOT.	1480	1510	INASCO	31.88	32.13
			JAPAN AIRLINES	1310	1290	LAIDLAW	21.75	22.13
GBP/US$	1.90	1.91	NEC	1620	1550	MOORE	25.38	25.75
			NOMURA SEC.	1640	1620	NORANDA	17.63	17.63
US$/NLG	1.75	1.74	NIPPON STEEL	471	456	PLACER DOME	20.00	19.75
ECU/US$	133.45	134.00	MAZDA	680	686	POWER CORP.	14.38	14.63
CAN/US$	86.32	86.43	SONY	6860	6690	ROYAL BANK	21.13	21.38



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For further information call
Tel: 612991 / 617007